

50X1-HUM

Page Denied

Next 1 Page(s) In Document Denied

价目表

PRICE - LIST

天津市外轮供应公司

TIENTSIN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.



蔬菜价目单

1964年7月1日起

馬鈴薯	potato	0.25	芹菜蘿蔔	parsnip	
番 茄	tomato	0.30	豇 豆	string bean	
紅菜头	beetroot	0.30	生 姜	fresh ginger	1.20
胡蘿蔔	carrot	0.30	鮮麻菇	fresh mushroom	
白蘿蔔	turnip		咸 菜	salted vegetable	0.27
花 菜	cauliflower		黃金瓜	sweet melon	
芹 菜	celery	0.20	菠 蘿	fresh pineapple	
菠 菜	spinach	0.20	文 旦	pumelo	
生 菜	lettuce	0.30	西 瓜	water melon	
卷心菜	cabbage	0.20	桃 子	fresh peach	0.80
大白菜	Chinese cabbage		草 梅	Chinese strawberry	
青 菜	green cabbage	0.10	荔 子	fresh lichee	0.80
洋 蔥	onion	0.20	枇 杷	fresh loquat	
大 蔥	Chinese onion		橘 子	mandarin orange	
青 蔥	green onion	0.40	广 柑	orange	
茄 子	egg plant	0.30	平 果	apple	0.80
刀 豆	french bean	0.20	香 蕉	banana	
青 豆	green pea		生 梨	pear	
黃 瓜	cucumber	0.20	檸 檬	lemon	
大 蒜	leek		吉 瓜	vegetable gourd	0.20
大蒜头	garlic		冬 瓜	white gourd	0.20
辣 椒	chilli	0.40	南 瓜	pumpkin	
元 茜	parsley		交 白	cane shoot	0.30
白扁豆	white pea		竹 筍	bamboo shoot	
小蘿头	raddish		莧 菜		0.20
辣 根	horse raddish	1.00	捲 菜		0.20
芦 筍	asparagus		塔古菜		0.20

白洋菜 white cabbage

人 在 中 外 航 供 应 公 司

TIENTSIN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.

供应各种船用食品及船用物料

承 办 船 舶 修 理

其 他 各 项 服 务

PROVISIONS & SHIP'S STORES SUPPLIER

VESSEL REPAIRER

GENERAL SERVICES AGENCY

地 址：天 津 市 塘 沽 区 新 港

电 报 挂 号：“S U P C O” 塘 沽

Address: Hsinkang, Tangku, Tientsin, China.

Cable: "SUPCO TANGKU"

五 方 范 田

承接一般船舶修理；拷削；油漆；清洁深舱、
货舱、锅炉、轮机间；承做防动板；等等

供应伙食、罐头食品、酒类、垫料、船用物
料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定制衣服、盖舱布及救生艇布；等等。

经销船员个人用品、出租车艇及办理洗濯衣
件等服务项目。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Paint-
ers; Cleaners of deep tanks, Cargo holds, boi-
lers, engine rooms; Builders of grain
shifting boards; etc.

Suppliers of provisions, Canned goods.
Wine & spirits, dunnages, ship's stores,
bunker oil & coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat Cove-
-rs; etc.

Service renderers in laundering, shopping
for crew, hiring of taxi & boats; etc.

价 目 表

P R I C E L I S T

1964-7-1

目 录

CONTENTS

頁 数
Page

食 品	PROVISIONS	1
1. 肉 食	Meat & Sausages	1
2. 家野禽	Poultry & Games	4
3. 蛋 类	Eggs	5
4. 魚虾类	Fish & Prawns	5
5. 奶及奶制品	Milk & Milk Products	6
6. 粮油类	Cereals, Beans & Oils	8
7. 糖 类	Sugar & Sweets	9
8. 茶	Tea	9
9. 调味品	Spices & Condiments	10
10. 干菓杂品	Dried Fruits & Others	10
11. 飯 头	Canned Foods	11
12. 饮 料	Soft Drinks	13

頁數

page

13. 烟草类	Cigarettes & Tobacco	14
14. 酒 类	Wines	14
15. 中国成药	Chinese Patent Medicine	17
洗 衣	LAUNDERING	19

肉食 Meat & Sausages

猪肉及猪杂	Pork & Pig's Offals:		JMPY
猪西排	Chops	Per Kg.	1.70
带骨后腿	Legs With bone	Per kg	1.45
去骨腿肉	Legs, boneless	per Kg	1.00
猪半扇	Sides, headless	per kg	1.25
五花肉	Belly	per kg	1.45
猪头	Head, With bone	Per kg	0.55
头肉	Head, boneless	per kg	0.95
蹄膀	Shank	per kg	1.40
猪脚猪尾	Trotters & Tails	per kg	0.50
猪肝	Liver	Per kg	1.50
猪腰	Kidneys	per kg	1.50
猪心	Heart	per Kg	1.25
猪肚	Tripe	Per kg	1.15
猪舌	Tongue	Per kg	1.70
板油	Lard	Per Kg	1.25
炼板油	Refined Lard, Special	Per kg	1.50

牛肉及牛杂 Beef & Ox Offals:

前半身 Forequarters Per Kg. 1.00

后半身 Hindquarters Per Kg. 1.20

牛排 T. Bone Steak Per Kg. 1.25

小牛仔 Veal, carcasses per kg. 1.60

小量牛肉 Beef, boneless Per Kg. 1.50

牛尾 Ox Tail per Kg. 1.05

牛舌 Ox Tongue Per Kg. 1.40

牛肝 Ox Liver Kg. 1.50

牛油 Ox Tallow kg. 1.90

炼牛油 Refined Ox Tallow kg. 2.30

羊肉 Mutton:

羊腔 Carcasses Kg. 1.05

肠子及火腿 Sausages & Ham

生猪肠 Pork Sausages Kg. 2.20

腊肠 Sausage, Chinese, 1st grade.
Kg. 3.80

猪肝肠 Pig's Liver Sausage Kg. 3.30

沙拉米肠	Salame Sausage	Kg.	2.85
小 红 肠	Vienna Sausage (Hot-Dog		
	Sausage)	Kg.	2.20
尤 太 肠	Jewish Sausage	Kg.	2.20
拐 头 肠	Ham Sausage	Kg.	2.20
方元火腿	Ham, Square & Roll	Kg.	2.40
熟大火腿	Salted Ham, With bone	Kg.	2.20
熏大火腿	Smoked Ham, With bone	Kg.	2.20
金华火腿	Chinese Ham, 1st. grade, "Kin-Hwa"		
		Kg.	4.30
培 根 肉	Bacon, Smoked	Kg.	2.45
天津风味 :	Tientsin Speciality :		
香 猪 肉	Stewed Pork in Soya Sauce		
		Kg.	2.40
香 牛 肉	Stewed Beef in Soya Sauce		
		Kg.	2.60
香 羊 肉	Stewed Mutton in Soya Sauce		
		Kg.	2.60
肉 丝 卷	Meat Roll	Kg.	2.00

肉食: Meat & Sausages (cont.):

叉烧肉 Roasted Pork Fillet, "cha-shao":

Per Kg JMP¥ 2.80

熏鸡 Smoked Chicken per Kg 2.40

家野禽: Poultry & Games:

西光鸡 Chicken, dressed per Kg 2.00

西光鸡 Chicken, dressed (abt. 1.15-1.25 kgs.)

Per bird 2.40

西光鸡 Chicken, dressed (abt. 0.80-1.00 kgs.)

Per bird 1.80

鸡肫肝 Chicken GIBLETS per Kg 4.10

北京填鸭 Crammed Peking Ducks- Per Kg 1.70

北京填鸭 Crammed Peking Ducks (abt. 2.2-2.35 kgs)

Per bird 4.00

光鸭 Ducks dressed per Kg. 1.40

火鸡 Turkeys, dressed Per Kg. 3.00

火鸡 Turkeys, dressed (abt. 4 kgs.) :

Per bird 12.00

火鸡 Turkeys, dressed (abt 2.5 kgs.)

Per, bird 7.60

野 鴨	Wild Duck, Mallard (abt. 1 kg) Per bird		
		JMPY	1.25
家 兔	Rabbit, Without skin	Per Kg	1.50
田鸡腿	Frog Legs	Per Kg	2.50
田鸡腿	Frog Legs	1½ kgs. cart	3.70
蛋 类 :	Eggs :		
鲜鸡蛋	Fresh Eggs, hen		
	(approx. 18-22 Nos. per kg.)	3605 c/s	29.00
鲜鸡蛋	Fresh Eggs, hen, average quality		
		per kg.	1.50
咸鸭蛋	Salted Eggs, duck	per Pce	0.10
皮 蛋	Preserved Eggs, duck	per Pce	0.12
冻鱼虾 :	Fish & Prawns, Frozen :		
带头大虾	Prawns, 1st grade	per kg	3.00
无头大虾	Prawns, headless, 1st grade		
		Per Kg	4.50
冻虾仁	Prawns, peeled	Per Kg	6.00
冻虾仁	Prawns, peeled	½ kg; pkt	3.00
鲜大虾	Fresh Prawns	per Kg	3.00

. 6 .

魚蝦类 : Fish & Prawns:

梭 魚	Pike	Per kg.	0.80
桂 魚	Mandarin Fish	per kg	1.20
黃花魚	Yellow Croaker	per kg	0.70
比目魚	Big Sole	Per kg	0.90
敏 魚	Cod Fish	Per kg	0.80
鰻 魚	Pomfret	Per kg	0.90
鰵 魚	Mackerel	Per kg	0.70
鰵魚段	Fish Cuttings, Mackerel	Per Kg	1.00
海 蟬	Marine Crab	Per Kg	1.00
紅魚籽	Red Caviar	per kg	7.20
中國黑魚籽	Chinese Black Caviar	per kg	12.00

奶及奶制品 Milk & Milk Products:

鮮牛奶	Fresh Milk	kg	0.50
黃 油	Butter	1 lb. pakt	1.14
鮮奶油及 酸 奶 油	Fresh Cream & Soured Cream	kg	2.30

· 7 ·

禽副煉乳 Condensed Milk "Ch'in-Tiao"
397gm. tin 0.50

光明淡奶 Evaporated Milk "Kwangming"
410gm. tin 0.45

各种糖果、甜、咸饼干，包装多种，价廉物美，
欢迎选购。

Sweets, biscuits & crackers, being
super-qualified and multipacked,
are displayed for your free selec-
tions and sold at very moderate
prices.

水果蔬菜价格随时查询

As prices of fruits & fresh
vegetables vary from day to day,
quotations will be supplied upon
enquiry.

糧油類: Cereals, Beans & Oils:

天津小站米	Tientsin Rice, 1st grade	
		Per kg JMP ¥ 0.34
小 米	Millet	Per kg. 0.23
富強面粉	Wheat Flour, 1st grade	
		Per kg JMP ¥ 0.36
富強面粉	Wheat Flour, 1st grade	
		Per 22½ kgs. bag 8.10
白面色	White Bread	Per kg. 0.70
挂 面	Noodles	Per kg 0.65
天津粉絲	Tientsin Vermicelli	Per kg 1.40
玉米淀粉	Corn Flour	" 0.80
黃 豆	Soya Bean	" 0.30
紅小豆	Red Bean	" 0.50
綠 豆	Green Bean	" 0.38
花生仁	Shelled Peanut	" 0.90
油炸花生米	Fried Peanut	" 1.00

• 9 •

花生油	Peanut Oil	Per kg	1.20
芝麻香油	Sesame Seeds Oil	per kg	1.60
色拉油	Salad Oil	Per kg	1.50
粉类: Sugar & Sweets:			
白砂糖	Granulated Sugar	Kg	0.80
白绵粉	Refined Sugar	"	
		Kg	0.80
方 粉	Half Cube Sugar	1 lb. Cart	0.50
冰 粉	Sugar Candy	Kg	0.90
红 粉	Brown Sugar	Kg	0.60
香苏花蜜	Bee Honey "Hsiang-Su"		
		270 gm. bot	0.60
蜜 棗	Sweetened Dates	Kg	1.40
瓜 条	Sweet Preserved Gourd	Kg	0.75

茶: Tea:

红 茶	Black Tea.
红 茶	Black Tea.
绿 茶	Green Tea,
绿 茶	Green Tea,

茉莉花茶 Scented Tea,

調味品 Spices & Condiments:

梅林辣香油 Sauce "Maling" 155 gm. bot 0.10

梅林辣香油 Sauce "Maling" 680gm. bot 0.50

紅鐘香油 Soy Sauce, "Hung-Chung"
680gm. bot 0.40

蕃茄沙司 Tomato Ketchup "Maling"
397gm. bot 0.50

白醋 White Vinegar 500gm. bot 0.35

味精 Gourmet Powder 100gm. tin 1.00

冬菜 Tientsin Preserved Vegetables,

Spiced 600gm jar 0.50

醃雪里紅 Salted Vegetable per kg 0.25

芝麻香 Sesame Seeds Paste Per kg 1.20

大鹽 Crude Salt per kg 0.20

精鹽 Refined Salt per kg 0.30

干果雜品 Dried Fruits & Others:

葡萄干 Raisins per kg 1.00

核桃 Walnuts in Shell per kg 1.00

桃 仁	Walnut-Meats	per Kg	
栗 子	Chestnuts	per Kg	1.00
炒 栗 子	Sweet Roasted Chestnuts		
		Per Kg	1.30
一 級 紅 棗	Red Dates 1st. grade	Per Kg	1.20
柿 餅	Persimmon, dried	Per Kg	0.60
腐 竹	Dried Bean Stick	per Kg	1.50
龍 蝦 片	Prawns Flake	250gm. Cart.	0.50
藕 粉	Lotus Root Flour	250gm. Cart.	0.40
白 胡 椒 粒	White Pepper Nuts	per Kg	19.00
黑 胡 椒 粒	Black Pepper Nuts	per Kg	12.00
純 胡 椒 粉	White & Black Pepper powder		
		Per Kg	23.00
丁 香	Cloves	per Kg	15.40
月 桂 叶	Bay Leaves	per Kg	
芥 菜 粉	Mustard powder	per Kg	2.00
洋 粉	Agar-agar	per Kg	15.00
飯 頭	Canned Foods:		
原汁猪肉	Pork in Natural Juice	397gm. tin	0.65

午餐肉	Luncheon Meat	397gm. tin 0.60
红烧牛肉	Stewed Beef	312gm. " 0.50
咸牛肉	Corned Beef	340gm. " 0.55
咸羊肉	Corned Mutton	" " 0.55
凤尾鱼	Chinese Anchovy	200gm. " 0.65
摩洛哥沙丁鱼	Morocco Sardines in Oil	125gm. " 0.30
油浸鳗鱼	Eel in oil	256gm. " 0.30
梅林青豆	Green pea, "Maling"	397gm. " 0.30
片磨菇	Mushroom sliced	360gm. " 0.60
梅林雪菜	Salted Vegetable "Maling"	200gm. " 0.25
红烧大头菜	Braised Turnip	780gm. " 0.70
四鲜烤麸	Spiced Bran-Dough "Maling"	354gm. " 0.55
豉油海螺	Top-shell in Soy Sauce	312gm. " 0.55
蕃茄汁	Tomato Purée, double-concentration	200gm. tin 0.20
酸黄瓜	Pickled Cucumber	750gm. " 0.40
油焖笋	Braised Bamboo Shoots	397gm. " 0.60
菠萝蜜块	Pineapple cubes	567gm. " 0.50

菠 萝 碎 块	Pineapple Broken pieces		
		850gm tin	0.60
籽 水 洋 梨	Bartlett Pears	425gm tin	0.35
籽 水 桔 子	Mandarin	567gm tin	0.45
籽 水 白 桃	Peaches	567gm tin	0.40
菠 萝 等	Pineapple Jam	650gm tin	0.50
杏 等	Apricot Jam	567gm tin	0.40
草 莓 等	Strawberry Jam	340gm tin	0.30
什 锦 果 等	Mixed Fruit Jam	340gm tin	0.25
桔 子 等	Mandarin Jam	650gm tin	0.50
山 楂 等	Crab-apple Jam	700gm tin	0.45
桔 子 汁	Orange Juice	555gm tin	0.35
菠 萝 汁	Pineapple Juice	5000gm tin	3.50
饮 料	Soft Drinks:		
苏 打 水	Soda Water	257cc. bot	0.15
柠 檬 水	Lemonade	300cc. bot	0.20
桔 子 水	Orange Squash	300cc bot	0.20
浓 缩 桔 汁	Orange Juice, Concentrated		
		600gm bot	0.70

咖啡	Coffee	1 lb. tin	2.00
可可粉	Cocoa Powder	200gm tin	1.30
烟草类:	Cigarettes: & Tobacco		
"双猫"香烟	"Double Cats"	20s. pkt	0.25
"中华"香烟	"Chung-Hwa"	20s pkt	0.25
"双喜"香烟	"Double Happiness"	20s pkt	0.25
"牡丹"香烟	"Peony"	20s Pkt	0.20
"特前门"香烟	"Chienmen" Special	20s Pkt	0.20
"海河"雪茄	"Hai-Ho" Cigar	per pce	0.10
"海河"雪茄	"Hai-Ho" Cigar large Size	Per Pce	0.12
"长城"雪茄	"Great Wall" Cigar	per pce	0.10
"光荣"烟丝	"Glory" Tobacco Sliced		
		100 gm. tin	0.60
"凤凰"烟丝	"Phoenix" Tobacco Sliced		
		60gm tin	0.70

酒 类 Wines:

北京啤酒	Peking Beer	640cc bot	0.32
------	-------------	-----------	------

五星啤酒 Five Stars Beer
640c.c bot 0.32

青島啤酒 Tsingtao Beer
640c.c bot 0.32

青島啤酒 Tsingtao Beer
350c.c bot 0.20

中国红葡萄酒 Chinese Red Grape Wine
750c.c bot 1.50

玫瑰香葡萄酒 Rose Flavour Grape Wine
750c.c bot 1.50

北京大香槟 Champagne 750c.c bot 2.70

中国白葡萄酒 Chinese White Grape Table Wine
750c.c bot 1.50

清香罗水酒 Fragrant Lo Mu Grape Wine
750c.c bot 1.30

桂花陈酒 Laurel Liquor
500c.c bot 1.00

莲花白酒 White Lotus Liquor
500c.c bot 1.70

咖啡酒	Coffee Wine	500cc bot	100
天津青梅煮酒	Green Prune Liquor		
		800cc bot	110
天津樱桃白兰地	Cherry Brandy	800cc bot	130
嘉宴酒	Jiabin Wine	500cc bot	090
天津俄罗斯克	Vodka, Tientsin	500cc bot	090
青岛俄罗斯克	Vodka Taingtao	580cc bot	110
青岛威士忌	Tsingtao Whisky	720cc bot	140
金奖白兰地	Gold Medal Brandy		
		720cc bot	190
樱桃白兰地	Tsingtao Cherry Brandy		
		720cc bot	180
味美斯	Chefoo Vermouth		
		1050cc bot	230
金酒	Dry Gin	720cc bot	120
张裕白葡萄酒	Chefoo Grape Wine		
		780cc bot	180
张裕红葡萄酒	Chefoo Port	780cc bot	160
通化葡萄酒	Tunghua Grape Wine	500cc bot	100

酒 类 Wines : (Cont)

高粱酒 Tientsin Kaoliang Liquor

500cc bot 1.35

白玫瑰露 Rose Liquor, White

500cc bot 1.70

五加皮 Wu Chia Pi

500cc bot 1.60

茄瓶五加皮 Wu Chia Pi

560cc jar 1.75

竹叶青 Bamboo Leaf, Green

500cc bot 1.80

磁瓶竹叶青 Bamboo Leaf, Green 500cc

Porcelain jar 2.00

汾酒

Fen Wine, Shansi 500cc bot 1.70

茅台酒

Mao-Tai Wine 500cc bot 2.50

中国成药 Chinese Patent Medicine :

北京同仁堂虎骨酒

Tiger Bone Tincture, Peking

650cc bot 10.00

天津同仁堂虎骨酒

Tiger Bone Tincture, Tientsin

840cc bot 7.20

天津人參精	Panax Ginseng Extractum,	
	Tientsin	50cc Bot 7.50
天津鹿茸精	Pantocrin, Tientsin	
		50cc Bot 4.50
北京永盛合阿膠	Asses' Glue, Peking	
		250gm. Cart 6.50
天津同仁堂阿膠	Asses' Glue, Tientsin	
		250gm Cart 3.00
大貼狗皮膏	Dog Skin Plaster, large Size	
	Per sht	0.90
雷允上六神丸	Lou's Lu Shin Pills	Per cart 1.30
胡氏余堂 虎骨木瓜酒	Quince & Tiger Bone Tincture	
		500cc. bot 1.60
冯了性藥酒	"Von Liao Hsing" Tincture	
		500cc. bot 1.80
冯了性藥酒	"Von Liao Hsing" Tincture	
		250cc bot 1.00
老 觀 草	Lao Kuao Herb	per kg 1.30

燕窩秋梨膏 Bird's Nest pear Syrup

250gm bot 0.70

洗衣 LAUNDERING

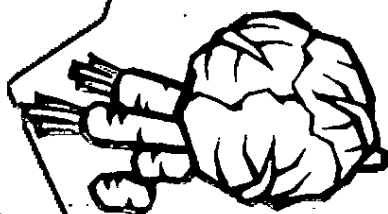
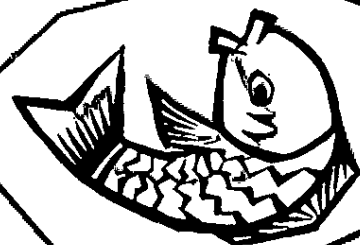
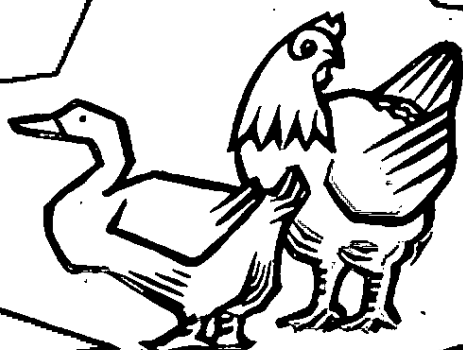
品名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价 PRICE	人民币 JMP
床 单 Bed sheet	Pce		0.45
台 布 Table Cloth	"		0.40
被 套 Quilt or Mattress Cover "			0.60
枕 套 Pillow Case	Pce		0.10
布 椅 套 Cotton Chair Cover	"		0.25
布沙发套 Cotton Sofa Cover	"		0.40
大 沙 发 套 Sofa Cover, large	"		0.85
大 浴 巾 Turkish Towel	"		0.15
白 毛 毯 Woollen Blanket, White "			1.70
色 毛 毯 Woollen Blanket, coloured			
	Pce		1.40
窗 帘 Window Curtain	"		0.30
大 门 帘 Door Curtain, large	"		0.60

品 名 DESCRIPTION	单 位 UNIT	单 价 PRICE	人 民 币 J M P
遠身工作服 Working Suit, long	Pce		0.40
油污工作服 Working suit for engine-man			
	Pce		0.60
号 帽 Cap	"		0.05
大毛巾被 Blanket Towel	"		0.60
盥洗巾 Toilet Linen	"		0.35
面 巾 Towels	"		0.10
围 裙 Apron	"		0.20
小 手 帕 Handkerchief	"		0.10
白 短 褲 Cotton Shorts, White	"		0.20
白 长 褲 Cotton Trousers, White	Pcs		0.25
绸 衬 衣 Silk Shirt	"		0.30
布 衬 衣 Cotton Shirt	"		0.20
棉毛衫褲 knit pullover or knit Drawers			
	Pcs		0.30
白 制 服 White Jacket	"		0.30
背心, 裤叉 Speed Shirt Or Panty	"		0.10
帆 布 袋 Canvas Bag	"		0.30

Fresh Vegetable, Fruit & Fish

Potatoes	JMPY0.25/	kg.	
Tomatoes	1.20/	"	
Cucumbers	1.20/	"	
White Cabbage	0.40/	"	
Cauliflowers, big.	0.90/	hd.	
" , mid.	0.60/	"	
Spinach	0.45/	kg.	0.25
Green Cabbage	0.35/	"	0.30
Soup Celery	0.55/	"	0.50
Chinese Cabbage	0.20/	"	0.20
Chinese Parsley	0.70/	"	0.50
Beetroots	0.45/	"	0.35
Carrots	0.40/	"	0.20
Swedish Turnips	0.20/	"	
Radish	0.60/	"	0.40
Spring Onions	0.70/	"	0.30
French Beans	1.20/	"	
Green Turnips	0.35/	"	0.30
Eggplants	0.80/	"	1.50
Bean Sprout	0.90/	"	
Garlic	0.60/	"	
Ginger	1.00 0.60/	"	
Table Apples	0.80/	"	
Pears	1.00/	"	
Banana	1.00/	"	
Fresh Pike	1.00/	"	
Fresh Mandarin Fish	1.30/	"	

Hsinkang, 8th April, 1964



PROVISIONS



伙食

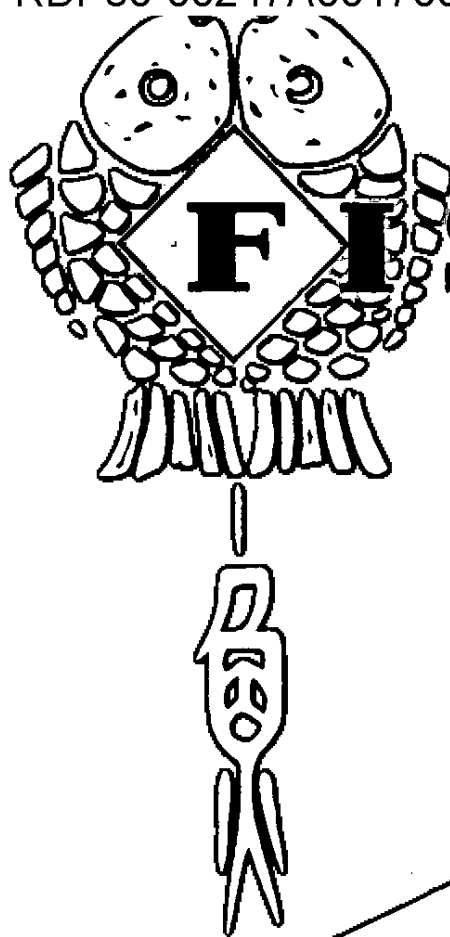
上海市外輪供應公司

PRICE 價目表 LIST

1964年7月1日起實行
Effective from July 1, 1964

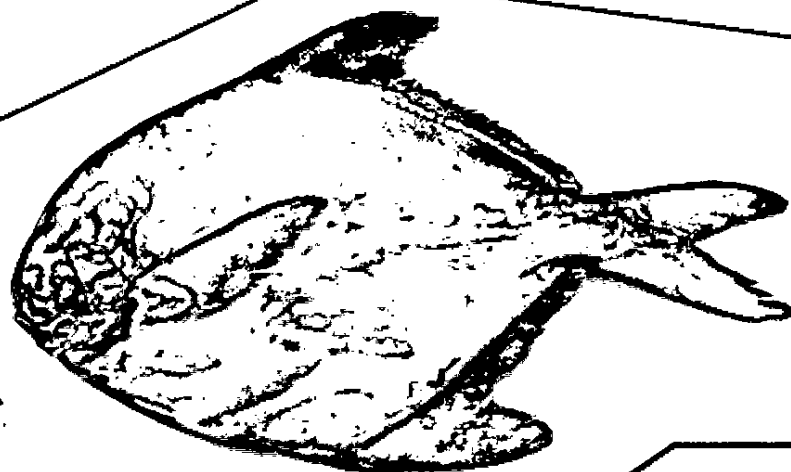
上海市外輪供應公司
SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

中國上海中山東一路20號(乙)
20-B Chung Shan Road (E. I), Shanghai, China
電報掛號 Cable: 'SUPCO' Shanghai 電話 Phone: 218880, 219358



FISHES

我們供應各種
新鮮的和冷凍的
鯧魚、米魚、明蝦、板魚、黃魚。
有淡水的，鹹水的；
無論那種，莫不
美味可口，營養豐富。



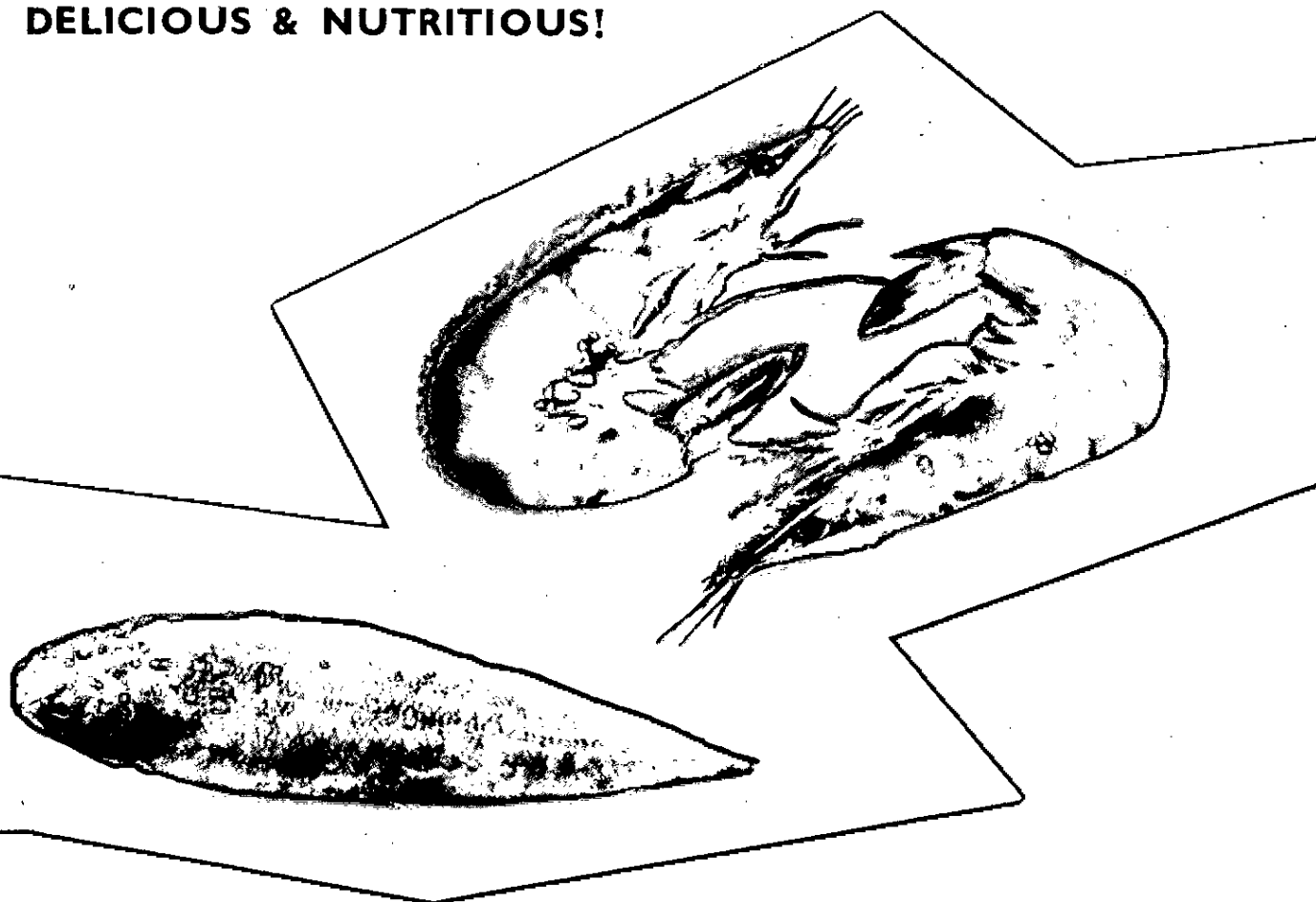
WE SUPPLY VARIOUS FRESH & FROZEN FISHES:

Pomfret, Cod Fish, Prawn, Sole Fish, Yellow Croaker.

SOME FROM FRESH WATER,
SOME FROM SALT WATER;

Whatever it be, it is without exception

DELICIOUS & NUTRITIOUS!



我公司同時供應下列魚類：

·：海水魚：· ·：淡水魚：·

大帶魚	河蝦
墨魚	蝦仁等
等	等

We also supply the following fishes:

·：Salt-water Fishes：· ·：Fresh-water Fishes：·

Large Hair-tail	Shrimp
Cuttle Fish	Shrimp (shelled)
etc.	etc.

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

海 水 魚 SALT WATER FISHES, ETC.

米 魚	Cod Fish	per kg.	0.80
板 魚	Sole Fish	"	0.90
鰻 魚	Pomfret	"	0.90
馬 鮫 魚	Mackerel	"	0.80
黃 魚	Yellow Croaker	"	0.70
墨 魚	Cuttle Fish	"	0.60
帶 魚	Hair Tail	"	0.60
海 鰻	Marine Eel	"	0.60
明 蝦	Prawn	"	3.00
去 頭 明 蝦	Prawn, Headless	"	4.00

淡 水 魚 FRESH WATER FISHES, ETC.

桂 魚	Mandarin Fish	per kg.	1.30
青 魚	Black Carp	"	1.30
河 蝦	Shrimp	"	1.80
蝦 仁	Shrimp, Shelled	"	3.60

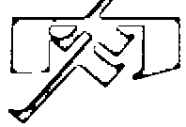
乾 咸 魚 類 DRIED & SALTED FISHES, ETC.

黃 魚 蒸	Dried Yellow Croaker	per kg.	1.60
咸 帶 魚	Salted Hair Tail	"	0.80
鰻 蒸	Dried Marine Eel	"	1.80
大 蝦 米 乾	Dried Shrimp, Shelled, 1st Grade	"	4.20
中 蝦 米 乾	" 2nd Grade	"	3.50
小 蝦 米 乾	" 3rd Grade	"	2.80

經營船舶修理 供應伙食及船用物料

*Vessel - Repairer
Provisioner and Supplier of Stores*



 *Meats*



我們供應的肉類是
冷藏儲存, 冷藏運輸, 冷藏上船
經常備貨供應

牛肉: 全只、後半只、後腿、腓利、等等
豬肉: 全只、半片、腿、排、等等
羊肉: 全只、腿、等等
鷄: 去毛的
鴨: 去毛的



MEATS SUPPLIED BY US ARE

KEPT IN COLD STORAGE;

TRANSPORTED IN COLD VAN;

DELIVERED IN TOTALLY COLD CONDITION

Always available for supply:

Beef:	Carcase, Hindquarter, Hindleg, Loins, etc.
Pork:	Carcase, Sides, Legs, Chop, etc.
Mutton:	Carcase, Legs, etc.
Chicken:	Dressed
Duck:	Dressed

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

牛 肉 BEEF

亨 掛 得 Hindquarters	per kg.	1.25
帶 骨 牛 腿 肉 Beef Leg	"	1.40
出 骨 牛 腿 肉 Beef Leg, Boneless	"	1.80
天 蓬 燒 肉 Beef T. Bone Steak	"	1.20
燒 肉 Roast Beef	"	1.50
肺 利 牛 排 Beef Tenderloin	"	3.00
小 牛 仔 Veal	"	1.60
小 牛 腿 Veal Leg	"	1.80
小 牛 排 Veal Loin	"	1.70
牛 尾 Ox Tail	"	1.00
牛 舌 Ox Tongue	"	1.30
牛 肚 Ox Tripe	"	0.80
牛 肝 Ox Liver	"	1.40
牛 心 Ox Heart	"	0.80
牛 腰 Ox Kidney	"	1.00
生 牛 油 Ox Suet	"	1.80

猪 肉 PORK

去 頭 半 隻 Sides, Headless	per kg.	1.30
猪 排 Chop	"	1.80
帶 骨 腿 Leg	"	1.50

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
去骨腿 Leg, Boneless	per kg.	1.70
五花肉 Pork Square (Breast)	"	1.50
豬頭 Pig Head	"	0.60
豬脚 Pig Trotter	"	0.50
豬肝 Pig Liver	"	1.60
豬舌 Pig Tongue	"	1.80
豬腰 Pig Kidney	"	1.60
豬心 Pig Heart	"	1.30
豬肚 Pig Tripe	"	1.20
生豬油 Pig Lard, Unboiled	"	1.30
活小豬 Pig Sucker, Live	per head	35.00

羊 肉 MUTTON

全隻 Carcase	per kg.	1.00
羊腿 Leg	"	1.50
羊排 Chop	"	1.45
羊肝 Liver	"	1.10

家 禽 POULTRY

光雞(母) Chicken (Hen), Viscerated	per kg.	2.00
光雞(公) Chicken (Cock), Viscerated	"	1.80
光鴨 Duck, Viscerated	"	1.50
北京填鴨 Crammed Peking Duck, Viscerated	"	1.80
光鵝 Goose, Viscerated	"	1.40

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

水 菓 FRUITS

蘋 菓	Apple "Kuo Kuang"	per kg.
香 蕉 蘋 菓	Apple "Banana"	"
橘 子	Mandarin Orange	"
柑 子	Orange	"
生 梨	Pear	"
香 蕉	Banana	"
檸 檬	Lemon	"
菠 蘿	Pineapple	"
草 莓	Strawberry	"
西 瓜	Water Melon	"
甜 瓜	Sweet Melon	"

水果價格時有變更，請隨時向我公司詢價。

As prices of fruits vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

肉 製 品 MEAT DELICATESSENS

金 華 火 腿	Ham, 1st Grade "Kin-Hwa" ...	per kg.	4.50
雲 南 火 腿	Ham "Yunnan"	"	4.00
燻 火 腿	Ham, Smoked	"	2.30
培 根	Bacon	"	2.60
方 熟 腿	Ham, Square	"	2.50
圓 熟 腿	Ham, Roll	"	2.50
大 紅 腸	Bologna Sausage	"	2.30
小 紅 腸	Vienna Sausage	"	2.30
色拉米沙聖治	Salami Sausage	"	3.00
克拉克沙聖治	Krakow Sausage	"	2.50



Fruits

水果



肉食

Cold Meats

品 名
DESCRIPTION

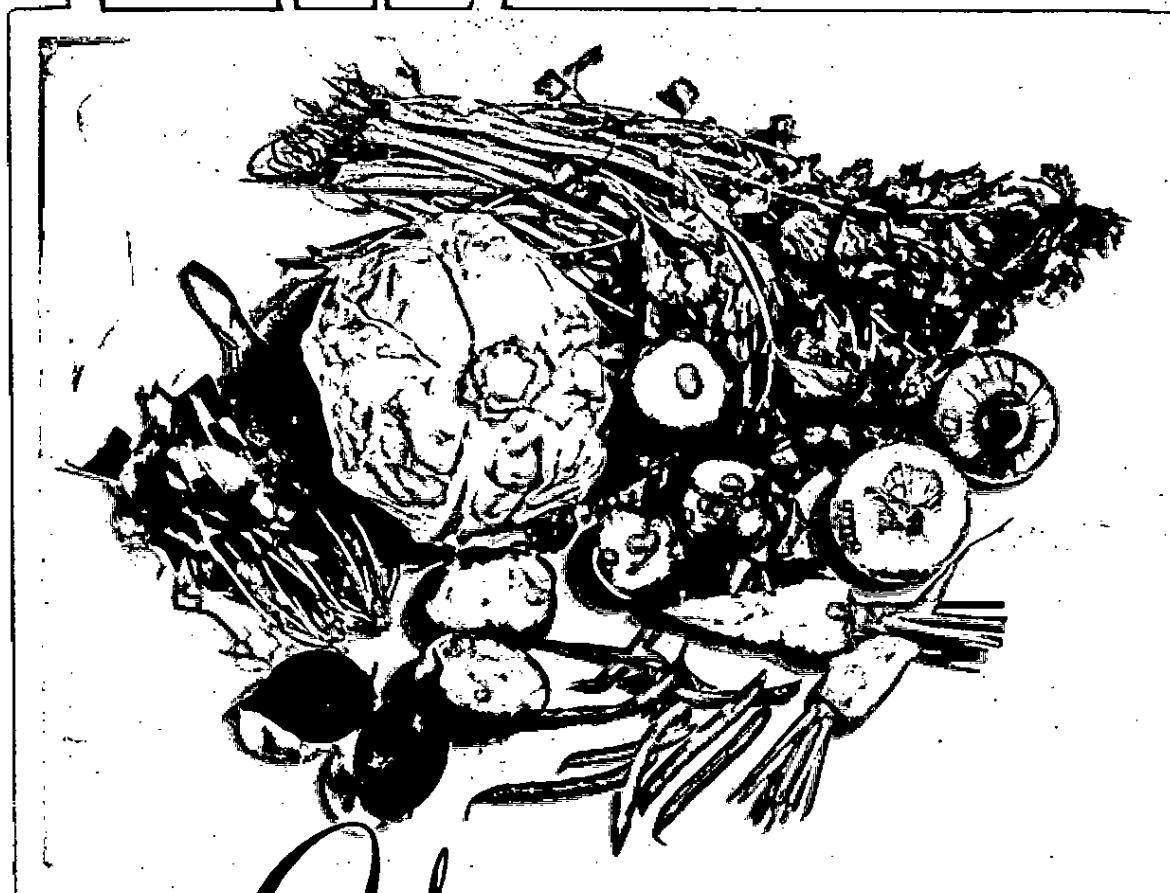
單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

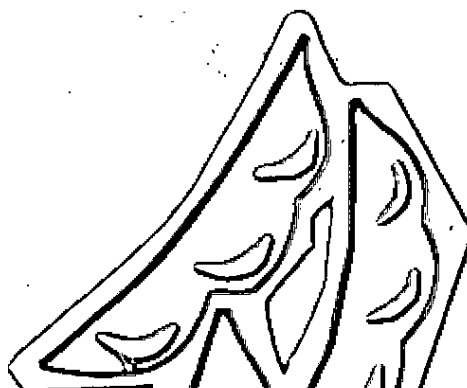
蔬 菜 類 FRESH VEGETABLES

蕃 茄	Tomato	per kg.
捲 心 菜	Cabbage	"
胡 蘿 蔔	Carrot	"
小 紅 蘿 蔔	Radish	"
紅 菜 頭	Beetroot	"
蘆 筍	Asparagus	"
芹 菜	Celery	"
紅 捲 心 菜	Red Cabbage	"
花 菜	Cauliflower	"
辣 椒	Chili	"
黃 瓜	Cucumber	"
茄 子	Egg Plant	"
刀 豆	French Bean	"
青 豆	Green Pea	"
洋 蔥	Onion	"
大 蒜	Leek	"
生 菜	Lettuce	"
吉 瓜	Marrow	"
元 茜	Parsley	"
馬 鈴 薯	Potato	"

蔬菜



Vegetables



品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

白 扁 荳	White Pea	per kg.
小 湯 菜	Brussel Sprouts	”
洋 芋 奶	Artichoke	”
鮮 蔴 菇	Fresh Mushroom	”
辣 根	Horse Radish	”
羊 角 菜	Ladies' Finger	”
芹 菜 蘿 蔔	Parsnip	”
白 蘿 蔔	Turnip	”
青 菜	Green Cabbage	”
天 津 白 菜	Tientsin Cabbage	”
青 葱	Green Onion	”
大 蒜 頭	Garlic	”
菠 菜	Spinach	”
生 薑	Ginger	”
蠶 荳	Broad Bean	”
竹 筍	Bamboo Shoots	”
芋 頭	Taro	”
萵 苣	Wild Lettuce	”
南 瓜	Pumpkin	”

蔬菜價格時有變更,請隨時向我公司詢價。

As prices of vegetables vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

Cigarettes



香煙



Tea

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

烟 類 CIGARETTES

50 支 中華牌 Cigarette "Chunghua"	per 50's tin	0.70
20 支 中華牌 "Chunghua"	per 20's pkt.	0.25
10 支 中華牌 "Chunghua"	" 10's "	0.15
50 支 紅雙喜 "Red Double Happiness"	per 50's tin	0.70
20 支 紅雙喜 "Red Double Happiness"	per 20's pkt.	0.25
10 支 紅雙喜 "Red Double Happiness"	" 10's "	0.15
20 支 前門 "Chienmen"	" 20's "	0.18
牡丹 "Peony"	" 20's "	0.20
硬壳20支中華牌 "Chunghua"		
(in board paper pkt.)	" 20's "	0.27

茶 葉 TEA

中國綠茶 Green Tea "China"	per 100gm. tin	0.60
特珍綠茶 "Special Chunmee"	" 100gm. "	0.60
龍井茶 "Dragon Well"	" 100gm. "	0.80
龍井茶 "Dragon Well"	" 200gm. "	1.40
茉莉花茶 Scented Tea	" 250gm. "	1.70
茉莉花茶	" 100gm. "	0.80
祁門紅茶 Black Tea "Keemen"	" 100gm. "	0.70
祁門紅茶 "Keemen"	" 250gm. "	1.70
中國紅茶 "China"	" 100gm. "	0.70
中國紅茶 "China"	" 250gm. "	1.60
"茶壺牌"紅茶 "Tea-Pot"	per ½ lb. pkt.	0.80



上海啤酒

酒

WINE & SPIRITS

我們的酒

品質優，味醇美，提精神

我們經常備有以下名酒，

歡迎選購

異香紹酒	櫻桃白蘭地
山西汾酒	味美士忌
茅台酒	威士忌
上海啤酒	金等

DRINK OUR LIQUOR

QUALITY SUPERIOR;

TASTE MELLOW;

EFFECT REFRESHING

Always executing your orders with pleasure,
we keep a good store of:

Specially flavoured samshu
Fen-wine "Shan-si"
Wine "Mao-tai"

Cherry Brandy
Vermouth
Whisky



SHANGHAI BEER

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

中國名酒 CHINESE NATIVE WINE

山西汾酒 Fen Wine "Shan-Si"	per 500gm. bot.	1.70
山西竹葉青酒 Bamboo-Leaf-Green Wine		
"Shan-Si"	" 500gm. "	1.80
瀘州大麴酒 Wine "Dai-Ch'u" "Luchow"...	" 500gm. "	1.80
天津五加皮 Wine "Wu-Chia-Pi" "Tientsin"	" 500gm. "	1.60
茅台酒 Wine "Mao-Tai"	per 500gm. jar	2.50
莊源大綠豆燒 Green Bean Wine		
"Tsong-Yuan-Dah"	per 500gm. bot.	1.60
西風 Wine "Si-Feng"	" 500gm. "	1.80
異香紹酒 Specially Flavored Samshu Wine	" 500gm. "	0.70
紹興花彫 Samshu Wine "Shao-Hsing" ...	" 700gm. "	0.90
玫瑰露 Wine "Rose-Dew"	" 500gm. "	1.70

洋酒 WINE & SPIRITS

金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	per 720gm. bot.	1.90
金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	" 360gm. "	1.00
金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	" 120gm. "	0.50
櫻桃白蘭地 Cherry Brandy	" 850gm. "	1.80
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 1050gm. "	2.30
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 780gm. "	1.80
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 260gm. "	0.60
美口味美斯 Vermouth "Mei-Kou"	" 1050gm. "	2.30
通化葡萄酒 Grape Wine "Tung-Hua"	" 500gm. "	0.90

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

長白山葡萄酒 Grape Wine "Chang-Peh-Shan"	per 500gm. bot.	0.90
張裕葡萄酒 Grape Wine "Chang-Yu"	" 780gm. "	1.80
美口威士忌 Whisky "Mei-Kou"	" 720gm. "	1.40
郎 姆 酒 Rum	" 750gm. "	1.80
伏特加(上海) Vodka "Shanghai"	" 500gm. "	0.90
光明牌金酒 Gin "Kwangming"	" 500gm. "	0.90

啤 酒 BEER

上 海 啤 酒 Shanghai Beer	per 640gm. bot.	0.32
小瓶上海啤酒 Shanghai Beer	" 350gm. "	0.20
青 島 啤 酒 Tsingtao Beer	" 640gm. "	0.32

罐 頭 食 品 CANNED GOODS

泰康紅燜雞肉 Braised Chicken "Tai-kong" ...	per 400gm. tin	0.65
去 骨 雞 Braised Chicken, Boneless	" 380gm. "	0.90
去 骨 鵝 Braised Goose, Boneless	" 380gm. "	0.70
原 汁 猪 肉 Braised Pork in Natural Gravy ..	" 400gm. "	0.65
梅林紅燒扣肉 Braised Pork, Sliced "Maling"	" 397gm. "	0.70
梅林鳳尾魚 Fried Long-Tail Anchovy "Maling"	" 184gm. "	0.65
梅林葱烤鯽魚 Golden Carp "Maling"	" 354gm. "	0.60
紅 魚 子 Red Caviar	" 170gm. "	1.50
梅林花生米 Peanut Kernel "Maling"	" 227gm. "	
梅林油燜筍 Braised Bamboo Shoots "Maling"	" 397gm. "	0.60
梅林青刀豆 Green French Bean "Maling"	" 560gm. "	0.40

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

益民青豆 Green Pea "Yi-Min"	per 400gm. tin	0.30
鮮蘑菇 Mushroom, Fresh	" 360gm. "	0.70
油燜大頭菜 Braised Turnip	" 780gm. "	0.70
梅林四鮮烤夫 Spiced Bran-Dough "Maling" ...	" 354gm. "	0.55
益民清汁鮮筍 Bamboo Shoots in Juice "Yi-Min"	" 552gm. "	0.40
酸黃瓜 Pickled Cucumber	" 750gm. "	0.40
梅林蕃茄醬 Tomato Paste "Maling"	" 808gm. "	0.45
梅林雪菜 Salted Vegetable "Maling"	" 200gm. "	0.25
梅林橘子 Mandarin Orange "Maling" ...	" 567gm. "	0.45
梅林枇杷 Loquat "Maling"	" 567gm. "	0.50
梅林生梨 Pear "Maling"	" 567gm. "	0.45
菠蘿汁 Pineapple Juice	" 555gm. "	0.35
橘子汁 Orange Juice	" 567gm. "	0.35
荔枝汁 Lichee Juice	" 600gm. "	0.40
鮮荔枝 Lichee, Fresh	" 567gm. "	0.60
塊菠蘿 Pineapple in Cube	" 567gm. "	0.50
蜜柑 Orange	" 560gm. "	0.45
益民桃子 Peach "Yi-Min"	" 567gm. "	0.40
糖水龍眼 Lungan in Syrup	" 567gm. "	0.65
泰康什景果醬 Fruit Jam "Tai-Kong"	" 340gm. "	0.25
梅林草莓醬 Strawberry Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅林桃子醬 Peach Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅林蘋果醬 Apple Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅林菠蘿醬 Pineapple Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅林橘子醬 Mandarin Orange Jam "Maling"	" 650gm. "	0.50



Canned Goods

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

調 味 **CONDIMENTS**

熟 猪 油	Pig Lard, Boiled	per 15 kgs. tin	24.00
花 生 油	Peanut Oil	" 15 kgs. "	18.00
花 生 油	Peanut Oil	" 5 kgs. "	6.00
豆 油	Bean Oil	" 15 kgs. "	16.50
豆 油	Bean Oil	" 5 kgs. "	5.50
色 拉 油	Salad Oil	per 500gm. bot.	0.75
色 拉 油	Salad Oil	per 5 kgs. tin	7.50
小 磨 麻 油	Sesame Oil	per kg.	1.60
精 鹽	Refined Salt	"	0.30
粗 鹽	Crude Salt	"	0.20
砂 糖	Granular Sugar	"	0.80
方 糖	Cube Sugar	"	1.10
梅林蕃茄沙司	Tomato Sauce "Maling"	per 397gm. bot.	0.50
天 廚 味 精	Gourmet Powder	" 312gm. "	3.30
天 廚 味 精	Gourmet Powder	" 78gm. "	0.80
鮮 酵 母	Fresh Yeast	per kg.	1.50
芥 菜 粉	Mustard Powder	per 150gm. bot.	0.25
胡 椒 粉	White Pepper Powder	" 150gm. "	0.80
加 厘 粉	Curry Powder	per kg.	1.00
鎮 江 醋	Vinegar "Chinkiang"	" 500gm. "	0.35
白 醋	Vinegar	" 500gm. "	0.35
醬 油	Soy	" 625gm. "	0.40
梅林辣醬油黃牌	Tabasco "Maling"		
	(Yellow Label)	" 500gm. "	0.75



調味

CONDIMENTS



其他食品

Sundries

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

糧 食 STAPLE FOOD

上 白 米	Rice, Round Grain	per 50kgs. bag.	18.00
上 白 秈	Rice, Long Grain	" " "	17.00
白 麵 粉	Flour, 1st Grade	" 25kgs. "	9.00
通 心 粉	Macaroni	per kg.	1.20
白 麵 包	Bread	per 500gm. loaf	0.35
黑 麵 包	Brown Bread	" " "	0.35
卷 麵	Chinese Wheat Vermicelli, Solid	per kg.	0.65

蛋 類 EGGS

雞 蛋	Hen Egg	per kg.	1.60
鴨 蛋	Duck Egg	"	1.40
皮 蛋	Preserved Egg	each	0.12
咸 鴨 蛋	Salted Duck Egg	"	0.10

其 他 食 品 SUNDRIES

奶 酪	Cheese	per kg.	2.80
白 脫	Butter	per lb.	1.15
人 造 白 脫	Margarine	per 35lbs. tin	21.00
鮮 牛 奶	Fresh Milk	per lb. bot.	0.30
光 明 淡 奶	Evaporated Milk "Kwangming"	per 410gm. tin	0.45
熊 貓 煉 乳	Condensed Milk "Panda"	" 397gm. "	0.60
西 披 西 咖 啡	CPC Coffee	" 1 lb. "	2.00
可 可 粉	Cocoa Powder	" 1/2 lb. "	1.50
樂 口 福 麥 乳 精	Locovo Malt	" 1 lb. "	1.30

糖果
Sweets



餅干
Biscuits



品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

糖 菓 SWEETS

聽 裝 糖 菓 Sweets in Tinsper tin
紙 合 糖 菓 Sweets in Paper Boxper box
袋 裝 糖 菓 Sweets in Bagsper bag
散 裝 糖 菓 Sweets in Bulkper kg.
各 種 巧 克 力 Assorted Chocolates ”

餅 乾 BISCUITS & CRACKERS

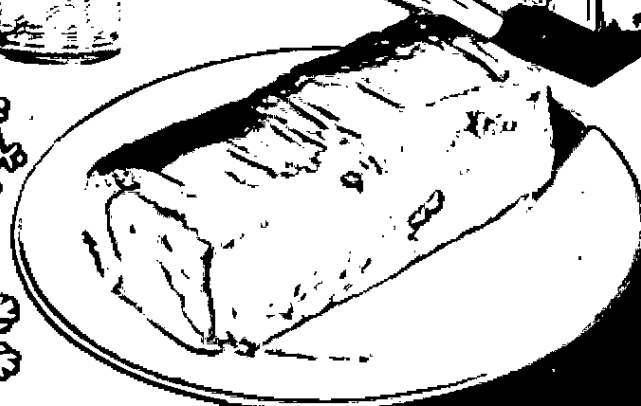
咸 梳 打 餅 乾 Soda Crackersper kg.
甜 梳 打 餅 乾 Soda Biscuits ”
奶 油 餅 乾 Cream Biscuits ”
巧 克 力 餅 乾 Chocolate Biscuits ”
夾 心 餅 乾 Biscuits, Sugar-sandwiched ”
袋 裝 餅 乾 Biscuits in Nylon Bagsper bag
聽 裝 餅 乾 Biscuits in Tinsper tin

各種糖菓、甜、咸餅乾，包裝多種，價廉物美，歡迎選購。

Sweets, biscuits & crackers, being super-qualified and multipacked, are displayed for your free selections and sold at very moderate prices.



冷飲 Cold Drinks



糕點 CAKES

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

糕 點 CAKES

奶 油 蛋 糕 Cream Cakesper kg.

生 日 蛋 糕 Birthday Cakes..... ”

聖 誕 蛋 糕 X'mas Cakes ”

各 色 西 點 Assorted Foreign Fashion Cakes...per pce.

冷 飲 COLD DRINKS

冰 磚 Ice Cream in Carton "Polar Bear" per pce. 1.00

鮮 橘 汽 水 Orangeadeper bot. 0.20

檸 檬 汽 水 Lemonade ” 0.20

沙 士 汽 水 Sarsaparilla ” 0.20

沙 達 水 Soda Water..... ” 0.20

上 海 可 樂 ~~Coca-Cola~~ Shanghai-Cola..... ” 0.20

各種奶油蛋糕、生日蛋糕、聖誕蛋糕等包裝多種,價廉物美,歡迎選購。

The cream cakes, birthday cakes & x'mas cakes, etc., being super-qualified and multipacked, are displayed for your free selections and sold at very moderate prices.

業務範圍

承接一般船舶修理；拷剝；油漆；
打掌；清潔深艙、貨艙、鍋爐、輪機間；
承做防動板；等等。

供應伙食、罐頭食品、酒類、墊料、
船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定製衣服、蓋艙布及救生艇布；
等等。

加灌氟氣、氧氣、乙炔氣；等等。

代辦洗濯衣件、船員個人用品及出
租車艇等業務。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Painters;
Caulkers; Cleaners of deep tanks, cargo holds,
boilers, engine rooms; Builders of grain shifting
boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine
& spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil &
coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat covers; etc.

Rechargers of freon gas, oxygen, acetylene;
etc.

Service renderers in laundering, shopping
for crew, hiring of taxi & boats; etc.



上海市外輪供應公司
SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

中國上海中山東一路20號(乙)

價目表 PRICE LIST

上海市外輪供應公司

SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

中國上海中山東一路 20 號 (乙)

20-B CHUNG SHAN ROAD (E.1), SHANGHAI, CHINA

電報 CABLE: "SUPCO" SHANGHAI 電話 PHONE: 218880, 219358

伙 食
PROVISIONS

從 1 9 6 3 年 1 0 月 5 日 起 實 行
Effective from Oct. 5, 1963

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

海水魚 SALT WATER FISHES, ETC.

米魚	Cod Fish	per kg.	0.80
板魚	Sole Fish	"	0.90
鰻魚	Pomfret	"	0.90
馬鮫魚	Mackerel	"	0.80
黃魚	Yellow Croaker	"	0.70
墨魚	Cuttle Fish	"	0.60
帶魚	Hair Tail	"	0.60
海鰻	Marine Eel	"	0.60
明蝦	Prawn	"	3.20
去頭明蝦	Prawn, Headless	"	4.00

淡水魚 FRESH WATER FISHES, ETC.

桂魚	Mandarin Fish	per kg.	1.30
青魚	Black Carp	"	1.30
河蝦	Shrimp	"	1.80
蝦仁	Shrimp, Shelled	"	3.60

乾咸魚類 DRIED & SALTED FISHES, ETC.

黃魚	鯊	Dried Yellow Croaker	per kg.	1.60
咸帶魚		Salted Hair Tail	"	0.80
鰻	鯊	Dried Marine Eel	"	1.80
大蝦米	乾	Dried Shrimp, Shelled, 1st Grade	"	6.00
中蝦米	乾	" 2nd Grade	"	5.00

DESCRIPTION

**單位
UNIT**

**單價人民幣
PRICE JMP**

牛 肉 BEEF

亨 掛 得	Hindquarters	per kg.	1.25
帶 骨 牛 腿 肉	Beef Leg	"	1.40
出 骨 牛 腿 肉	Beef Leg, Boneless	"	1.60
天 蓬 燒 肉	Beef T. Bone Steak	"	1.20
燒 肉	Roast Beef	"	1.50
肺 利 牛 排	Beef Tenderloin	"	3.00
小 牛 仔	Veal	"	1.60
小 牛 腿	Veal Leg	"	1.80
小 牛 排	Veal Loin	"	1.70
牛 尾	Ox Tail	"	1.00
牛 舌	Ox Tongue	"	1.30
牛 肚	Ox Tripe	"	0.80
牛 肝	Ox Liver	"	1.40
牛 心	Ox Heart	"	0.80
牛 腰	Ox Kidney	"	1.00
生 牛 油	Ox Suet	"	1.80

豬 肉 PORK

去 頭 半 隻	Sides, Headless	per kg.	1.30
豬 排	Chop	"	1.80
帶 骨 腿	Leg	"	1.50

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
去 骨 腿 Leg, Boneless	per kg.	1.70
五 花 肉 Pork Square (Breast)	”	1.50
猪 頭 Pig Head	”	0.60
猪 脚 Pig Trotter	”	0.50
猪 肝 Pig Liver	”	1.60
猪 舌 Pig Tongue	”	1.70
猪 腰 Pig Kidney	”	1.60
猪 心 Pig Heart	”	1.30
猪 肚 Pig Tripe	”	1.20
生 猪 油 Pig Lard, Unboiled	”	1.30
活 小 猪 Pig Sucker, Live	”	3.50-5.00

羊 肉 MUTTON

全 隻 Carcase	per kg.	1.10
羊 腿 Leg	”	1.50
羊 排 Chop	”	1.45
羊 肝 Liver	”	1.10

家 禽 POULTRY

光 鷄(母) Chicken (Hen), Viscerated	per kg.	2.00
光 鷄(公) Chicken (Cock), Viscerated	”	1.80
光 鴨 Duck, Viscerated	”	1.40
北 京 填 鴨 Crammed Peking Duck, Viscerated	”	2.20
半 鵝 Goose, Viscerated	”	1.30

DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	--------------------	----------------------------

水果 FRUITS

蘋果	菓 Apple "Kuo Kuang"	per kg.
香蕉	菓 Apple "Banana"	"
橘	子 Mandarin Orange	"
柑	子 Orange	"
生	梨 Pear	"
香	蕉 Banana	"
檸	檬 Lemon	"
菠	蘿 Pineapple	"
草	莓 Strawberry	"
西	瓜 Water Melon	"
甜	瓜 Sweet Melon	"

水果價格時有變更，請隨時向我公司詢價。

As prices of fruits vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

肉製品 MEAT DELICATESSENS

金華火腿	Ham, 1st Grade "Kin-Hwa"	per kg.	4.50
雲南火腿	Ham "Yunnan"	"	3.60
燻火腿	Ham, Smoked	"	2.30
培根	Bacon	"	2.60
方熟腿	Ham, Square	"	2.50
圓熟腿	Ham, Roll	"	2.50
大紅腸	Bologna Sausage	"	2.30
小紅腸	Vienna Sausage	"	2.30
色拉米沙聖治	Salami Sausage	"	3.00
克拉克沙聖治	Krakow Sausage	"	2.50

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

蔬 菜 類 FRESH VEGETABLES

蕃 茄	Tomato	per kg.
捲 心 菜	Cabbage	"
胡 蘿 蔔	Carrot	"
小 紅 蘿 蔔	Radish	"
紅 菜 頭	Beetroot	"
蘆 筍	Asparagus	"
芹 菜	Celery	"
紅 捲 心 菜	Red Cabbage	"
花 菜	Cauliflower	"
辣 椒	Chili	"
黃 瓜	Cucumber	"
茄 子	Egg Plant	"
刀 豆	French Bean	"
青 豆	Green Pea	"
洋 葱	Onion	"
大 蒜	Leek	"
生 菜	Lettuce	"
吉 瓜	Marrow	"
元 茜	Parsley	"
馬 鈴 薯	Potato	"

DESCRIPTION

**單位
UNIT**

**單價人民幣
PRICE JMP**

白 扁 豇	White Pea	per kg.
小 湯 菜	Brussel Sprouts	”
洋 芋 奶	Artichoke	”
鮮 蔴 菇	Fresh Mushroom	”
辣 根	Horse Radish	”
羊 角 菜	Ladies' Finger	”
芹 菜 蘿 蔔	Parsnip	”
白 蘿 蔔	Turnip	”
青 菜	Green Cabbage	”
天 津 白 菜	Tientsin Cabbage	”
青 葱	Green Onion	”
大 蒜 頭	Garlic	”
菠 菜	Spinach	”
生 薑	Ginger	”
蠶 豇	Broad Bean	”
竹 筍	Bamboo Shoots	”
芋 頭	Taro	”
萵 苣	Wild Lettuce	”
南 瓜	Pumpkin	”

蔬菜價格時有變更,請隨時向我公司詢價。

As prices of vegetables vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

烟 類 CIGARETTES

50 支 中 華 牌 Cigarette "Chunghua"	per 50's tin	0.70
20 支 中 華 牌 " " "Chunghua"	per 20's pkt.	0.20
10 支 中 華 牌 " " "Chunghua"	" 10's "	0.12
50 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	per 50's tin	0.70
20 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	per 20's pkt.	0.20
10 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	" 10's "	0.12
20 支 前 門 " " "Chienmen"	" 20's "	0.15
牡 丹 " " "Peony"	" 20's "	0.17
硬壳20支中華牌 " " "Chunghua"	(in board paper pkt.) " 20's "	0.22

茶 葉 TEA

中 國 綠 茶 Green Tea "China"	per 100gm. tin	0.50
特 珍 綠 茶 " " "Special Chunmee"	" 100gm. "	0.50
龍 井 茶 " " "Dragon Well"	" 100gm. "	1.40
龍 井 茶 " " "Dragon Well"	" 200gm. "	2.50
茉 莉 花 茶 Scented Tea	" 250gm. "	1.35
茉 莉 花 茶 " "	" 100gm. "	0.70
祁 門 紅 茶 Black Tea "Keemen"	" 100gm. "	0.70
祁 門 紅 茶 " " "Keemen"	" 250gm. "	1.70
中 國 紅 茶 " " "China"	" 100gm. "	0.70
中 國 紅 茶 " " "China"	" 250gm. "	1.60

"紅雙喜"牌

"大前門"牌

"紅雙喜"牌

"大前門"牌

**品 名
DESCRIPTION**

**單 位
UNIT**

**單價人民幣
PRICE JMP**

中 國 名 酒 CHINESE NATIVE WINE

山西汾酒	Fen Wine "Shan-Si"	per 500gm. bot.	1.70
山西竹葉青酒	Bamboo-Leaf-Green Wine		
	"Shan-Si"	500gm. "	1.80
瀘州大麴酒	Wine "Dai-Ch'u" "Luchow"...	500gm. "	1.80
天津五加皮	Wine "Wu-Chia-Pi" "Tientsin"	500gm. "	1.60
茅 台 酒	Wine "Mao-Tai"	per 500gm. jar	2.50
莊源大綠豆燒	Green Bean Wine		
	"Tsong-Yuan-Dah"	per 500gm. bot.	1.60
西 風	Wine "Si-Feng"	500gm. "	1.80
異 香 紹 酒	Specially Flavored Samshu Wine	500gm. "	0.70
紹 興 花 彫	Samshu Wine "Shao-Hsing" ...	700gm. "	1.00
玫 瑰 露	Wine "Rose-Dew"	500gm. "	1.70

洋 酒 WINE & SPIRITS

金獎白蘭地	Brandy "Golden Medal"	per 720gm. bot.	2.00
金獎白蘭地	Brandy "Golden Medal"	360gm. "	1.10
金獎白蘭地	Brandy "Golden Medal"	120gm. "	0.65
櫻桃白蘭地	Cherry Brandy	850gm. "	2.00
張裕味美斯	Vermouth "Chang-Yu"	1050gm. "	2.70
張裕味美斯	Vermouth "Chang-Yu"	780gm. "	2.00
張裕味美斯	Vermouth "Chang-Yu"	260gm. "	0.80
美口味美斯	Vermouth "Mei-Kou"	1050gm. "	2.60

通化葡萄酒 Grape Wine "Tung-Hua" 500gm 0.90

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

長白山葡萄酒 Grape Wine "Chang-Peh-Shan"	per 500gm. bot.	0.90
張裕葡萄酒 Grape Wine "Chang-Yu"	„ 780gm. „	2.00
美口威士忌 Whisky "Mei-Kou"	„ 720gm. „	1.40
郎姆酒 Rum	„ 750gm. „	2.50
伏特加(上海) Vodka "Shanghai"	„ 500gm. „	0.90
光明牌金酒 Gin "Kwangming"	„ 500gm. „	0.90

啤 酒 BEER

上海啤酒 Shanghai Beer	per 640gm. bot.	0.32
小瓶上海啤酒 Shanghai Beer	„ 350gm. „	0.20
青島啤酒 Tsingtao Beer	„ 640gm. „	0.32

罐頭食品 CANNED GOODS

泰康紅燜雞肉 Braised Chicken "Tai-kong" ...	per 400gm. tin	0.65
去骨雞 Braised Chicken, Boneless	„ 380gm. „	1.20
去骨鵝 Braised Goose, Boneless	„ 380gm. „	0.80
原汁豬肉 Braised Pork in Natural Gravy ..	„ 400gm. „	0.65
梅林紅燒扣肉 Braised Pork, Sliced "Maling"	„ 397gm. „	0.65
梅林鳳尾魚 Fried Long-Tail Anchovy "Maling"	„ 184gm. „	0.65
梅林蔥烤鯽魚 Golden Carp "Maling"	„ 354gm. „	0.65
紅魚子 Red Caviar	„ 170gm. „	1.50
梅林花生米 Peanut Kernel "Maling"	„ 227gm. „	0.50
梅林油燜筍 Braised Bamboo Shoots "Maling"	„ 397gm. „	0.60
梅林青刀豆 Green French Bean "Maling"	540gm. „	0.30

DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------	------------	--------------------

益民青豆 Green Pea "Yi-Min"	per 400gm. tin	0.30
鮮蘑菇 Mushroom, Fresh	„ 360gm. „	0.65
油燜大頭菜 Braised Turnip	„ 780gm. „	0.75
梅林四鮮烤夫 Spiced Bran-Dough "Maling" ...	„ 354gm. „	0.60
益民清汁鮮筍 Bamboo Shoots in Juice "Yi-Min"	„ 552gm. „	0.35
酸黃瓜 Pickled Cucumber	„ 750gm. „	0.40
梅林蕃茄醬 Tomato Paste "Maling"	„ 808gm. „	0.45
梅林雪菜 Salted Vegetable "Maling"	„ 200gm. „	0.25
梅林橘子 Mandarin Orange "Maling" ...	„ 567gm. „	0.30
梅林枇杷 Loquat "Maling"	„ 567gm. „	0.50
梅林生梨 Pear "Maling"	„ 567gm. „	0.70
菠蘿汁 Pineapple Juice	„ 555gm. „	0.36
橘子汁 Orange Juice	„ 567gm. „	0.36
荔枝汁 Lichee Juice	„ 600gm. „	0.40
鮮荔枝 Lichee, Fresh	„ 567gm. „	0.65
塊菠蘿 Pineapple in Cube	„ 567gm. „	0.45
蜜柑 Orange	„ 560gm. „	0.45
益民桃子 Peach "Yi-Min"	„ 567gm. „	0.40
糖水龍眼 Lungan in Syrup	„ 567gm. „	0.70
泰康什景果醬 Fruit Jam "Tai-Kong"	„ 340gm. „	0.30
梅林草莓醬 Strawberry Jam "Maling"	„ 340gm. „	0.30
梅林桃子醬 Peach Jam "Maling"	„ 340gm. „	0.30
梅林蘋果醬 Apple Jam "Maling"	„ 340gm. „	0.30
梅林菠蘿醬 Pineapple Jam "Maling"	„ 340gm. „	0.35
梅林橘子醬 Mandarin Orange Jam "Maling" ..	„ 650gm. „	0.50

DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------	------------	--------------------

調 味 **CONDIMENTS**

熟 猪 油	Pig Lard, Boiled	per 15 kgs. tin	24.00
花 生 油	Peanut Oil	" 15 kgs. "	18.00
花 生 油	Peanut Oil	" 5 kgs. "	6.00
豆 油	Bean Oil	" 15 kgs. "	16.50
豆 油	Bean Oil	" 5 kgs. "	5.50
色 拉 油	Salad Oil	per 500gm. bot.	0.80
色 拉 油	Salad Oil	per 5 kgs. tin	8.00
小 磨 麻 油	Sesame Oil	per kg.	1.60
精 鹽	Refined Salt	"	0.35
粗 鹽	Crude Salt	"	0.30
砂 糖	Granular Sugar	"	0.80
方 糖	Cube Sugar	"	1.10
梅林蕃茄沙司	Tomato Sauce "Maling"	per 397gm. bot.	0.50
天 廚 味 精	Gourmet Powder	" 312gm. "	3.30
天 廚 味 精	Gourmet Powder	" 78gm. "	0.80
鮮 酵 母	Fresh Yeast	per kg.	1.50
芥 菜 粉	Mustard Powder	per 150gm. bot.	0.20
胡 椒 粉	White Pepper Powder	" 150gm. "	0.80
加 厘 粉	Curry Powder	per kg.	1.00
鎮 江 醋	Vinegar "Chinkiang"	" 500gm. "	0.35
白 醋	Vinegar	" 500gm. "	0.35
醬 油	Soy	" 625gm. "	0.50

梅林辣醬油黃牌 Tabasco "Maling"

(Yellow Label) 500gm 0.75

DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------	-------------	--------------------

糧 食 STAPLE FOOD

上 白 米	Rice, Round Grain	per 50kgs. bag.	17.00
5.9 上 白 秈	Rice, Long Grain	" " "	16.00 ✓
白 麵 粉	Flour, 1st Grade	" 25kgs. "	9.00 ✓
通 心 粉	Macaroni	per kg.	1.20 624
白 麵 包	Bread	per 500gm. loaf	0.40
黑 麵 包	Brown Bread	" " "	0.40
卷 麵	Chinese Wheat Vermicelli, Solid	per kg.	0.65

蛋 類 EGGS

雞 蛋	Hen Egg	per kg.	1.60 624
鴨 蛋	Duck Egg	"	1.40
皮 蛋	Preserved Egg	each	0.12
咸 鴨 蛋	Salted Duck Egg	"	0.10

其 他 食 品 SUNDRIES

奶 酪	Cheese	per kg.	2.80
白 脫	Butter	per lb.	1.36
人 造 白 脫	Margarine	per 35lbs. tin	21.00 2
鮮 牛 奶	Fresh Milk	per lb. bot.	0.23
光 明 淡 奶	Evaporated Milk "Kwangming"	per 410gm. tin	0.55 4
熊 貓 煉 乳	Condensed Milk "Panda"	" 397gm. "	0.80
西 披 西 咖 啡	CPC Coffee	" 1 lb. "	3.80
可 可 粉	Cocoa Powder	" 1/2 lb. "	2.60
繼 口 短 夾 奶 精	Locovo Malt	" 1 lb. "	1.60

品名
DESCRIPTION

單位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

糖 菓 SWEETS

聽裝糖菓	Sweets in Tins	per tin (1 lb.)	1.80
紙合糖菓	Sweets in Paper Box	per box (0.375kg.)	0.85
袋裝糖菓	Sweets in Bags	per bag (0.25kg.)	0.45
散裝糖菓	Sweets in Bulk	per kg.	1.00-2.80
各種巧克力	Assorted Chocolates	”	1.80

餅 乾 BISCUITS & CRACKERS

咸梳打餅乾	Soda Crackers	per kg.	0.80
甜梳打餅乾	Soda Biscuits	”	0.80
奶油餅乾	Cream Biscuits	”	0.80
巧克力餅乾	Chocolate Biscuits	”	1.20
夾心餅乾	Biscuits, Sugar-sandwiched	”	1.20
袋裝餅乾	Biscuits in Nylon Bags	per bag (0.5kg.)	0.25
聽裝餅乾	Biscuits in Tins	per tin	1.70-2.50

各種糖菓、甜、咸餅乾，包裝多種，價廉物美，歡迎選購。

Sweets, biscuits & crackers, being super-qualified and multipacked, are displayed for your free selections and sold at very moderate prices.

DESCRIPTION

**單位
UNIT**

**單價人民幣
PRICE JMP**

糕 點 CAKES

奶 油 蛋 糕 Cream Cakesper kg.

生 日 蛋 糕 Birthday Cakes..... ”

聖 誕 蛋 糕 X'mas Cakes ”

各 色 西 點 Assorted Foreign Fashion Cakes...per pce.

冷 飲 COLD DRINKS

冰 磚 Ice Cream in Carton "Polar Bear" per pce. 1.00

鮮 橘 汽 水 Orangeadeper bot. 0.20

檸 檬 汽 水 Lemonade ” 0.20

沙 士 汽 水 Sarsaparilla ” 0.20

沙 達 水 Soda Water..... ” 0.20

上 海 可 樂 ~~Coca-Cola~~, Shanghai **Cola** ” 0.20

各種奶油蛋糕、生日蛋糕、聖誕蛋糕等包裝多種，價廉物美，歡迎選購。

The cream cakes, birthday cakes & x'mas cakes, etc., being super-qualified and multipacked, are displayed for your free selections and sold

業 務 範 圍

承接一般船舶修理；拷剝；油漆；
打掌；清潔深艙、貨艙、鍋爐、輪機間；
承做防動板；等等。

供應伙食、罐頭食品、酒類、墊料、
船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定製衣服、蓋艙布及救生艇布；
等等。

加灌氬氣、氧氣、乙炔氣；等等。

代辦洗濯衣件、船員個人用品及出
租車艇等業務。

LINES OF BUSINESS

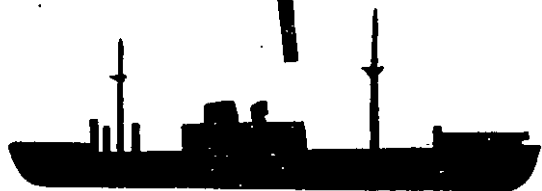
Vessel general repairers; Chippers; Painters;
Caulkers; Cleaners of deep tanks, cargo holds,
boilers, engine rooms; Builders of grain shifting
boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine
& spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil &
coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat covers; etc.

Rechargers of freon gas, oxygen, acetylene;
etc.

Service renderers in laundering, shopping
for crew, hiring of taxi & boats; etc.



上海市外輪供應公司
SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

業 務 範 圍

承接一般船舶修理；拷剝；油漆；
打掌；清潔深艙、貨艙、鍋爐、輪機間；
承做防動板；等等。

供應伙食、罐頭食品、酒類、墊料、
船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定製衣服、蓋艙布及救生艇布；
等等。

加灌氧氣、氧氣、乙炔氣；等等。

代辦洗濯衣件、船員個人用品及出
租車艇等業務。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Painters;
Caulkers; Cleaners of deep tanks, cargo holds,
boilers, engine rooms; Builders of grain shifting
boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine
& spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil &
coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat covers; etc.

Rechargers of freon gas, oxygen, acetylene;
etc.

Service renderers in laundering, shopping
for crew, hiring of taxi & boats; etc.



秦皇島市外輪供应公司

CHINWANGTAO OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.

价 目 表

PRICE—LIST

业 务 范 圍

承接 一般船舶修理；拷剷；油漆；清洁深艙、貨艙、鍋爐、輪机間；承做防动板；等等。

供应 伙食、罐頭食品、酒類、墊艙物料、船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定制 衣服；等等。

加灌 氧气；等等。

代办 洗衣；經售船員个人用品及出租汽車等业务。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Painters; Cleaners of deep tanks, cargo holds, boilers, engine rooms; Builders of grain shifting boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine and spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil and coal, fresh water; etc.

Makers of clothes; etc.

Refilling of oxygen; etc.

Service renderers in laundering, shopping for crew, hiring of taxi; etc.

价 目 表 PRICE - LIST

1963-12-1

目 录 CONTENTS

	頁 Page
肉 类 Meat	1-2
家 野 禽 Poultry & Games	2
魚 蝦 类 Fish & Prawn	2-3
糧 油 类 Cereals, Beans & Oils	3
蛋 类 Eggs	3-4
肉 制 品 Bacon & Delicatessen	4
茶 点 Tea & Biscuits.. .. .	4
奶 品 Milk & Milk Products	4-5
杂 項 Sundries	5-6
罐 头 食 品 Canned Goods	6-7
蔬 菜 Vegetables	7-9
水 果 Fresh Fruits	9
烟 酒 及 飲 料 Cigarettes, Wines, Spirits & Soft Drinks	10-12
中 国 成 药 Chinese Patent Medicine	12

本 价 目 表 內 所 列 各 項 物 品

港 區 內 送 至 船 上 不 另 收 費

*All articles listed in this catalogue
will be delivered F.O.B. within harbour
limits.*

价 目 如 有 变 动，按 訂 购 时 价 目 为 准。

Prices quoted are subject to change without notice

食品 PROVISIONS

品名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
肉类: MEAT:		
牛肉: Beef		
带骨后腿 Beef Leg per kg.		1.35
后腿 Legs, boneless		1.55
前腿 Forequarters		0.95
小量牛肉 Beef, Small quantity		1.50
羊肉: Mutton		
羊腔 Carcasses per kg.		1.05
猪肉: Pork		
猪半扇 Sides, headless per kg.		1.25
西排 Chops		1.75
带骨后腿 Legs, with bone		1.45
去骨后腿 Legs, boneless		1.65
五花肉 Belly		1.45
猪杂: Pig's Offal		
猪肝 Pig's Liver per kg.		1.55
猪腰 Pig's Kidneys		1.55
猪脚 Pig's Trotters		0.50
猪板油 Pork Lard		1.25

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

炼 猪 油 Refined Lard, special	per kg.	1.60
-----------------------------------	---------	------

冻 家 野 禽: POULTRY & GAMES, FROZEN:

光 鸡 Chicken dressed (with heads) per kg.		1.90
--	--	------

北 京 填 鴨 Crammed Peking Ducks	..	1.70 2.10
------------------------------	----	----------------------

山 鸡 Pheasents:		
----------------	--	--

一 級 "A" grade	per brace	6.30
---------------------	-----------	------

二 級 "B"	..	5.70
---------------	----	------

三 級 "C"	..	5.20
---------------	----	------

四 級 "D"	..	4.70
---------------	----	------

家 兔 Rabbits	per kg.	1.80
-------------------	---------	------

魚 蝦: FISH & PRAWN, FROZEN:

帶 头 大 虾 Prawn		
---------------	--	--

一 級 "A" grade	per kg.	4.00
---------------------	---------	------

二 級 "B"	..	3.50
---------------	----	------

三 級 "C"	..	3.00
---------------	----	------

鮮 大 虾 Fresh Prawn	..	4.00
-------------------	----	------

去 头 大 虾 Prawn, headless		
-------------------------	--	--

一 級 "A" grade	per kg.	5.00
---------------------	---------	------

二 級 "B"	..	4.50
---------------	----	------

三 級 "C"	..	4.00
---------------	----	------

比 目 魚 Big Sole	per kg.	0.90
----------------------	---------	------

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
鲛 魚 Mackerel	per kg.	0.80
鯧 魚 Pomfret	"	0.90
黃 花 魚 Yellow Croaker	"	0.70
鰵 魚 Cod fish	"	0.80
帶 魚 Hair Tail	"	0.60
海 蟹 Crab, sea water	"	1.00

糧 油 类: CEREALS, BEANS & OILS:

小 站 精 米 Tientsin Rice, special	100 kgs. bag	36.00
一 等 面 粉 Wheat Flour, 1st grade	22.5 kgs. bag	8.10
白 麵 包 White Bread	per kg.	0.80
挂 面 Noodles	"	0.65
小 米 Millet	"	0.22
黃 豆 Soya Bean	"	0.30
紅 小 豆 Red Bean	"	0.50
綠 豆 Green Bean	"	0.38
淀 粉 Corn Flour	"	0.60
粉 絲 Vermicelli	"	1.60
花 生 油 Peanut Oil	"	1.20
芝 麻 油 Sesame Seeds Oil	"	1.60

蛋 类: EGGS:

鮮 雞 蛋 Fresh Eggs, hen	per kg.	1.60
-------------------------------	---------	------

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
皮 蛋 Preserved Eggs, duck each		0.12
鹹 鴨 蛋 Salted Eggs, duck ,,		0.10
肉 制 品: BACON & OTHERS:		
培 根 Bacon per kg.		2.60
方 元 火 腿 Ham, Square or Roll ,,		2.50
金 华 火 腿 Ham, 1st grade, "Kin-Hwa" .. ,,		4.50
猪 腸 子 Sausage ,,		2.60
茶 及 餅 干: TEA & BISCUITS:		
方 糖 Sugar, half Cubes 1 lb. pkt.		0.50
白 糖 Sugar, refined per kg.		0.80
祁 門 紅 茶 Black Tea "Keemien", 250 gm. tin		1.70
特 珍 綠 茶 Green Tea, 1st grade, 125 gm. .. ,,		0.60
300 gm. .. ,,		1.50
茉 莉 花 茶 Scented Tea, 1st grade, 250 gm. .. ,,		1.35
中 国 紅 茶 Black Tea "China", 300 gm .. ,,		2.00
龙 井 茶 Green Tea "Dragon Well", 100 gm. .. ,,		1.40
奶 制 品: MILK & MILK PRODUCTS:		
鮮 牛 奶 Fresh Milk per kg.		0.50

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
黄 油 Fresh Butter	per kg.	3.00
长 城 奶 粉 Milk Powder "Great Wall", 454 gm.	per tin	1.90
忌 士 Cheese	per kg.	2.80
淡 奶 Evaporated Milk, 410 gm. ...	per tin	0.55

杂 项: SUNDRIES:

调 味 品: Spices & Condiments:

辣 酱 油 Sauce "Maling", 680 gm. ...	per bot.	0.50
酱 油 Soy Sauce, 680 gm.	„	0.50
蕃 茄 沙 司 Tomato Sauce "Maling", 397 gm.	„	0.50
白 醋 Vinegar, 500 gm.	„	0.35
味 精 Gourmet Powder, 100 gm. ...	„	1.20
大 盐 Crude Salt	per kg.	0.20
精 盐 Refined Salt	„	0.30
腐 乳 Sauce Preserved Bean Curd ...	per jar	6.00
干 酵 母 Dried Yeast, 500 gm.	per bot.	1.40
小 苏 打 Becarbonate of Soda	per kg.	0.25

干 果: FRUIT NUTS:

胡 桃 Walnut	per kg.	1.00
桃 仁 Walnut Meat	„	3.00

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
生 栗 子 Chestnut	per kg.	1.00
糖 炒 栗 子 Sweet Roasted Chestnut	„	1.20
花 生 仁 Shelled Peanut	„	0.90
紅 枣 Red Date	„	1.00

其 他 杂 品: SUNDRIES:

中 国 黄 魚 子 Chinese Black Caviar	per kg.	12.00
紅 魚 子 Red Caviar	„	7.20
葡 萄 干 Raisin	100 gm. Cart	0.30
蜂 蜜 Bee Honey, 500 gm.	per bot.	1.50

罐 头 类: CANNED GOODS:

紅 烧 牛 肉 Stewed Beef, 312 gm.	per tin	0.50
紅 烧 猪 肉 Stewed Pork, 312 gm.	„	0.55
午 餐 肉 Luncheon Meat, 198 gm.	„	0.35
鹹 羊 肉 Corned Mutton, 340 gm.	„	0.50
凤 尾 魚 Chinese Anchovy, 200 gm.	„	0.65
紅 烧 鸡 Stewed Chicken, 397 gm.	„	0.65
四 鮮 烤 麸 Stewed Dough Extract, 354 gm.	„	0.60
青 豆 罐 头 Green Pea, 400 gm.	„	0.30
鮮 磨 菇 Mushroom, 360 gm.	„	0.70

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
油 烟 筍 Braised Bamboo Shoots,		
397 gm.	per tin	0.60
紅 烧 大 头 菜 Braised Turnip, 780 gm. . .	„	0.75
糖 水 白 桃 Peaches, 567 gm.	„	0.40
糖水桔柑罐頭 Mandarin, 567 gm.	„	0.45
糖 水 枇 杷 Loquat, 567 gm.	„	0.50
糖 水 荔 枝 Litchi, 550 gm.	„	0.65
糖 水 梨 Pear, 567 gm.	„	0.75
菠 蘿 扇 块 Pineapple in Cube, 567 gm. . .	„	0.45
豉 油 海 螺 Top-Shell, 312 gm.	„	0.55
草 莓 酱 Strawberry Jam, 340 gm.	„	0.30
菠 蘿 酱 Pineapple Jam, 650 gm.	„	0.50
杏 子 酱 Apricot Jam, 700 gm.	„	0.40
什 錦 果 酱 Fruit Jam, 340 gm.	„	0.30
蕃 茄 酱 Tomato, double concentration,		
567 gm.	„	0.30

蔬 菜: VEGETABLES:

洋 白 菜 Cabbage	per kg.	
大 白 菜 Tientsin Cabbage	„	
菠 菜 Spinach	„	
芹 菜 Soup Celery	„	

品 名 DESCRIPTION		单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
蕃 茄	Tomato	per kg.	
菜 花	Cauliflower		
黄 瓜	Cucumber		
豆 角	French Beans		
豌 豆	Green Pea		
胡 蘿 蔔	Carrot		
紫 菜 头	Beetroot		
洋 葱	Onion		
葱	Spring Onion		
茄 子	Egg Plant		
元 荳 蔻	Chinese Parsley		
生 菜	Lettuce		
蒜 苗	Gerlic Stem		
苤 蓝	Kohlrabi		
大 辣 椒	Capsicum		
尖 辣 椒	Chili		
白 蘿 蔔	Turnip		
水 蘿 蔔	Radish		
南 瓜	Pumpkin		
冬 瓜	Wax Gourd		
薑	Ginger		

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

蒜	Garlic	 per kg.
---	--------	-----------------

土	豆 Potato	 0.25
---	----------	--------------

水 果: **FRESH FRUITS:**

苹	果 Apple	 per kg.
---	---------	-----------------

梨	Pear	
---	------	---------

橙	子 Orange	
---	----------	---------

桔	子 Mandarin	
---	------------	---------

香	蕉 Banana	
---	----------	---------

桃	Peach	
---	-------	---------

杏	Apricot	
---	---------	---------

葡	萄 Grape	
---	---------	---------

李	子 Plum	
---	--------	---------

西	瓜 Water Melon	
---	---------------	---------

柚	子 Pomelo	
---	----------	---------

附 註: **REMARK:**

鮮 魚, 蔬 菜 及 水 果

FRESH FISH, VEGETABLE & FRUITS

价格及品种时有不同, 請随时向我公司查詢

*As prices and variety available vary from day
to day, quotations will be given upon enquiry.*

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

香烟: CIGARETTES:

双 喜 "Double Happiness"	20's. pkt.	0.20
	10's. "	0.12
中 华 "Chung-Hwa"	20's. "	0.20
	10's. "	0.12
双 猫 "Double cat"	20's. "	0.20
前 門 "Chienmen"	20's. "	0.15
特 前 門 "Chienmen, Special"	20's. "	0.17
牡 丹 "Peony"	20's. "	0.17

酒 类: WINE & SPIRITS:

金奖白兰地 Gold Medal Brandy, 720 c.c. per bot.	2.00
青島白葡萄酒 Tsingtao Grape Wine,	
750 c.c.	2.00
味 美 思 Chefoo Vermouth, 1050 c.c.	2.70
青島威士忌 Tsingtao Whisky, 720 c.c. . .	1.40
金 酒 Dry Gin, 720 c.c.	1.20
天津俄罗斯克 Tientsin Vodka, 500 c.c. . .	0.90
青島俄罗斯克 Tsingtao Vodka, 580 c.c. . .	1.10
櫻桃白兰地 Tsingtao Cherry Brandy,	
750 c.c.	2.00

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
长白山葡萄酒 Chan-Pei Shan Grape Wine,		
500 c.c.	per bot.	1.00
通化葡萄酒 Tunghua Grape Wine,		
500 c.c.	„	1.00
瓶装五加皮 Wu Chia Pi, 500 c.c.	„	1.60
罐装五加皮 Wu Chia Pi, 560 c.c.	per jar	1.75
高 粮 酒 Kaoliang Liquor, 500 c.c.	per bot.	1.20
竹 叶 青 Bamboo Leaf Green, 500 c.c.	„	1.80
茅 台 酒 Mao-Tai Wine, Kwei Chow,		
500 c.c.	„	2.50
白 玫 瑰 酒 Rose Liquor, white, 500 c.c.	„	1.70
善 酿 紹 兴 酒 Samshu Wine "Shan-Niang",		
700 c.c.	„	1.00
啤 酒: BEER:		
北 京 啤 酒 Peking Beer, 640 c.c.	per bot.	0.32
青 島 啤 酒 Tsingtao Beer, 640 c.c.	„	0.32
青 島 啤 酒 Tsingtao Beer, 350 c.c.	„	0.20
飲 料: SOFT DRINKS:		
苏 打 水 Soda Water, 300 c.c.	per bot.	0.20
檸 檬 汽 水 Lemonade, 300 c.c.	„	0.20
桔 子 汽 水 Orange Squash, 300 c.c.	„	0.20

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
鮮 桔 汁 Orange Juice, 567 gm. per bot.		0.36
浓 縮 桔 汁 Orange Juice, consentrated, 600 gm. ,,		0.70
浓 縮 菠 蘿 汁 Pineapple Juice, consentrated, 600 gm. ,,		0.70
浓 縮 檸 檬 汁 Lemon Juice, consentrated, 600 gm. ,,		0.70
其 他: OTHERS:		
北京同仁堂虎骨酒 Tiger Bone Tincture, Peking, 700 c.c. bot.		8.50
天 津 人 参 精 Panax Ginseng Extractum, Tientsin 50 c.c. ,,		7.50
永 盛 合 阿 胶 Asses' Glue, Peking, 250 gm. cart		6.80
天津同仁堂阿胶 Asses' Glue, Tientsin, 250 gm. ,,		3.00
老 观 草 Lao Kuao Herb per kg.		1.30
雷允上六神丸 Lau's Lu Shin Pills per cart		1.30
胡 庆 余 堂 Quince & Tiger Bone 虎 骨 木 瓜 酒 Tincture, 455 c.c. bot.		1.80
馮 了 性 药 酒 Von Liao Hsing Tincture, 250 c.c. ,,		1.20

秦皇島市外輪供應公司

秦皇島市海濱路37號
中華人民共和國

電報掛號: "SURCO" 秦皇島
電話: 157-101

CHINWANGTAO OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.

37, HAIBEN ROAD, CHINWANGTAO
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
CABLE ADDRESS: "SURCO, CHINWANGTAO"
TELEPHONE: 157-101

天津市外輪供應公司

TIENTSIN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

價目表

PRICE—LIST

食品及烟酒

PROVISIONS & DRY STORES, ETC.

Dinner Hongkong -
Whang Sh. Jap
sep. sh Hsid

1
2
3

天津市外輪供应公司

TIENTSIN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.

供应各种船用食品及船用物料

承办船舶修理

其他各项服务

PROVISIONS & SHIP'S STORES SUPPLIER

VESSEL REPAIRER

GENERAL SERVICES AGENCY

Mr. Wang. S.

地址：天津市塘沽区新港

电报挂号：“SUPCO”塘沽

Address: Hsinkang, Tangkü, Tientsin, China.

Cable: “SUPCO TANGKU”

业 务 范 圍

承接一般船舶修理：拷刮；油漆；清洁深艙、貨艙、鍋炉、輪机間；承做防动板；等等。

供应伙食、罐頭食品、酒类、垫料、船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定制衣服、盖艙布及救生艇布；等等。

經銷船員个人用品、出租車艇及办理洗濯衣件等服务項目。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Painters; Cleaners of deep tanks, cargo holds, boilers, engine rooms; Builders of grain shifting boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine & spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil & coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat covers; etc.

Service renderers in laundering, shopping for crew, hiring of taxi & boats; etc.

价 目 表

PRICE LIST

1963—12—1

目 录 CONTENTS

頁数
Page

伙 食: PROVISIONS

肉 类	Meat	1-2
凍 家 野 禽	Poultry & Games	2
凍 魚 蝦	Fish & Prawn	2-3
糧 油 类	Cereals, Beans & Oils	3-4
蛋 类	Eggs	4
奶 制 品	Milk & Milk Products	4
調 味 品	Spices & Condiments	4-5
肉 制 品	Bacon & Others	5
茶 及 餅 干	Tea & Biscuits	5
飲 料	Soft Drinks	6
罐 头 类	Canned Goods	6-7
干 果	Fruit Nuts	8
其 他 杂 品	Sundries	8
香 烟	Cigarettes	8
酒 类	Wine & Spirits	8-9
啤 酒	Beer	9-10
其 他	Others	10

洗 衣: LAUNDERING

11-12

管事部物料: STEWARD STORES

13

本 价 目 表 內 所 列 各 項 物 品

港 區 內 送 至 船 上 不 另 收 費

*All articles listed in this catalogue
will be delivered F.O.B. within harbour
limits.*

价 目 如 有 变 动，按 訂 购 时 价 目 为 准。

Prices quoted are subject to change without notice

食品
PROVISIONS

品名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

肉 类: **MEAT:**

牛 肉: **Beef**

去 骨 后 腿 Legs, boneless	 per kg.	1.55
------------------------	---------------	------

前 腿 Forequarters	 ,,	0.95
------------------	-------------	------

亨 挂 得 Hindquarters	 ,,	1.20
--------------------	-------------	------

小 牛 仔 Veal, carcasses	 ,,	1.60
-----------------------	-------------	------

天 篷 烧 肉 T. Bone Steak	 ,,	1.20
-----------------------	-------------	------

羊 肉: **Mutton**

羊 腔 Carcasses	 per kg.	1.05
---------------	------------------	------

猪 肉: **Pork**

猪 半 扇 Sides, headless	 per kg.	1.25
-----------------------	------------------	------

西 排 Chops	 ,,	1.75
-----------	-------------	------

带 骨 后 腿 Legs, with bone	 ,,	1.45
-------------------------	-------------	------

去 骨 腿 肉 Legs, boneless	 ,,	1.65
------------------------	-------------	------

五 花 肉 Belly	 ,,	1.45
-------------	-------------	------

猪 杂: **Pig's Offal**

猪 肝 Pig's Liver	 per kg.	1.55
-----------------	------------------	------

猪 腰 Pig's Kidneys	 ,,	1.55
-------------------	-------------	------

猪 脚 Pig's Trotters	 ,,	0.50
--------------------	-------------	------

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

猪 板 油 Pork Lard	per kg.	1.25
---------------------------	---------	------

炼 猪 油 Refined Lard, special	„	1.60
---------------------------------------	---	------

冻 家 野 禽: POULTRY & GAMES, FROZEN:

公 鸡 Cock, dressed (1.2-1.3 kg.)	per bird	2.40
---------------------------------	----------	------

母 鸡 Hen, dressed (0.8-1 kg.)	„	1.80
--	---	------

母 鸡 „ „ (1.1-1.2 kg.)	„	2.40
---------------------------------	---	------

雛 鸡 Cockerels, dressed (about 1 kg.)	„	1.90
---	---	------

北 京 填 鴨 Crammed Peking Ducks (2.2-2.35 kg.)	„	5.00
--	---	------

火 鸡 Turkeys, big (about 4 kgs.)	„	12.00
---	---	-------

火 鸡 „ , small (abt. 2.5 kgs.)	„	7.60
---	---	------

山 鸡 Pheasents:		
一級 “A” grade	per brace	6.30
二級 “B” grade	„	5.70
三級 “C” grade	„	5.20
四級 “D” grade	„	4.70

紅 腿 野 鴨 Wild Duck, Mallard (about 1 kg.)	per bird	1.25
---	----------	------

冻 魚 虾: FISH & PRAWN, FROZEN:

一級带头大虾 Prawn, 1st grade	per kg.	4.00
-----------------------------------	---------	------

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

二級带头大虾 Prawn, 2nd grade	per kg.	3.50
-------------------------------	---------	------

三級带头大虾 Prawn, 3rd grade	„	3.00
-------------------------------	---	------

一級去头大虾 Prawn, headless, 1st grade ..	„	5.00
--------------------------------------	---	------

二級去头大虾 „ „ 2nd „ ..	„	4.50
---------------------	---	------

三級去头大虾 „ „ 3rd „ ..	„	4.00
---------------------	---	------

鮮 大 虾 Fresh Prawn	„	4.00
-------------------------	---	------

比 目 魚 Big Sole	„	0.90 ↓
----------------------	---	--------

鯪 魚 Pike	„	0.80 ↓
----------------	---	--------

鰵 魚 Mackerel	„	0.80 ↓
--------------------	---	--------

鯧 魚 Pomfret	„	0.90
-------------------	---	------

黃 花 魚 Yellow Croaker	„	0.70
----------------------------	---	------

鯊 魚 Cod fish	„	0.80
--------------------	---	------

糧 油 类: *M. Navados* **CEREALS, BEANS & OILS:**

小 站 精 米 Tientsin Rice, special	100 kgs. bag	36.00
--------------------------------------	--------------	-------

一 等 面 粉 Wheat Flour, 1st grade ..	22.5 kgs. bag	8.10
-----------------------------------	---------------	------

白 麵 包 White Bread	per kg.	0.80
-------------------------	---------	------

挂 面 Noodles	„	0.65
-------------------	---	------

黃 豆 Soya Bean	„	0.30
---------------------	---	------

紅 小 豆 Red Bean	„	0.50
----------------------	---	------

綠 豆 Green Bean	„	0.38
----------------------	---	------

淀 粉 Corn Flour	„	0.60
----------------------	---	------

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

粉 絲 Vermicelli	per kg.	1.60
------------------------	---------	------

花 生 油 Peanut Oil	„	1.20
--------------------------	---	------

芝 麻 油 Sesame Seeds Oil	„	1.60
--------------------------------	---	------

蛋 类: EGGS:

鮮 鸡 蛋 Fresh Eggs, hen		
-----------------------	--	--

(approx. 18-22 Nos. per kg.)	360s c/s	31.00
------------------------------	----------	-------

鮮 鸡 蛋 Fresh Eggs, hen		
-----------------------	--	--

Average Quality	per kg.	1.60
-------------------------	---------	------

皮 蛋 Preserved Eggs, duck	each	0.12
----------------------------------	------	------

奶 制 品: MILK & MILK PRODUCTS:

鮮 牛 奶 Fresh Milk	per kg.	0.50
--------------------------	---------	------

黄 油 Butter	„	3.00
--------------------	---	------

忌 士 Cheese	„	2.80
--------------------	---	------

調 味 品: Spices & Condiments:

辣 酱 油 Sauce "Maling", 680 gm. ..	per bot.	0.50
----------------------------------	----------	------

紅 钟 酱 油 Soy Sauce, "Hung Chung",		
----------------------------------	--	--

680 gm.	„	0.40
-----------------	---	------

蕃 茄 沙 司 Tomato Ketchup "Maling",		
----------------------------------	--	--

397 gm.	„	0.50
-----------------	---	------

白 醋 White Vinegar, 500 gm. ..	„	0.35
-------------------------------	---	------

品名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

建設牌味精 Gourmet Powder

"Chien Sheh", 100 gm. . . per bot. 1.20

大 盐 Crude Salt per kg. 0.20

精 盐 Refined Salt ,, 0.30

肉 制 品: BACON & OTHERS:

培 根 Bacon per kg. 2.60

方 元 火 腿 Ham, Square or Roll 2.50

大 小 紅 腸 Pork Sausage ,, 2.30

色 拉 米 Salame Sausage ,, 3.00

茶 及 餅 干: TEA & BISCUITS:

白 糖 Sugar, refined per kg. 0.80

祁 門 紅 茶 Black Tea "Keemen",

. 250 gm. tin 1.70

特 珍 綠 茶 Green Tea, 1st grade, 125 gm. ,, 0.60

300 gm. ,, 1.50

茉 莉 花 茶 Scented Tea, 1st grade,

. 250 gm. ,, 1.35

各种糖果、甜、咸餅干，包裝多种，价廉物美，
欢迎选购。

Sweets, biscuits & crackers, being super-qualified
and multipacked, are displayed for your free selec-
tions and sold at very moderate prices.

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

飲 料: **SOFT DRINKS:**

苏 打 水 Soda Water, 300 c.c. per bot.		0.20
檸檬汽水 Lemonade, 300 c.c. ,,		0.20
✓ 桔 子 汽水 Orange Squash, 300 c.c. ,,		0.20
鮮 桔 汁 Orange Juice, 567 gm. ,,		0.36
濃 縮 桔 汁 Orange Juice, concentrated, 600 gm. ,,		0.70
濃 縮 菠 蘿 汁 Pineapple Juice, concentrated, 600 gm. ,,		0.70
濃 縮 檸 檬 汁 Lemon Juice, concentrated, 600 gm. ,,		0.70

罐 头 类: **CANNED GOODS:**

紅 烧 牛 肉 Stewed Beef, 312 gm. per tin		0.50
鹹 牛 肉 Corned Beef, 340 gm. ,,		0.60
紅 烧 猪 肉 Stewed Pork, 500 gm. ,,		0.75
午 餐 肉 Luncheon Meat, 400 gm. ,,		0.65
鹹 羊 肉 Corned Mutton, 227 gm. ,,		0.50
✓ 凤 尾 魚 Chinese Anchovy, 200 gm. ,,		0.65
咖 哩 鸡 Curry Chicken, 312 gm. ,,		0.55
紅 烧 鸡 Stewed Chicken, 397 gm. ,,		0.65

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
四 鮮 烤 麸 Spiced Bran-Dough "Maling"		
354 gm. per tin		0.60
青 豆 罐 头 Green Pea, 397 gm.	„	0.30
片 磨 菇 Mushroom, sliced, 360 gm.	„	0.60
油 烟 筍 Braised Bamboo Shoots,		
397 gm.	„	0.60
紅 烧 大 头 菜 Braised Turnip, 780 gm.	„	0.75
糖 水 白 桃 Peaches, 567 gm.	„	0.40
糖水桔柑罐頭 Mandarin, 567 gm.	„	0.45
糖 水 枇 杷 Loquat, 567 gm.	„	0.50
糖 水 荔 枝 Litchi, 567 gm.	„	0.65
糖 水 洋 梨 Barlette Pear, 425 gm.	„	0.35
菠 蘿 扇 块 Pineapple in Cube, 567 gm.	„	0.45
豉 油 海 螺 Top-Shell, 312 gm.	„	0.55
草 莓 酱 Strawberry Jam, 340 gm.	„	0.30
菠 蘿 酱 Pineapple Jam, 567 gm.	„	0.50
杏 子 酱 Apricot Jam, 312 gm.	„	0.30
什 錦 果 酱 Fruit Jam, 340 gm.	„	0.30
芒 果 酱 Mongo Jam, 567 gm.	„	0.45
蕃 茄 酱 Tomato, double concentration,		
200 gm.	„	0.20

DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
-------------	------------	--------------------

干 果: FRUIT NUTS:

胡 桃 Walnut	 per kg.	1.00
桃 仁 Walnut Meat	 ,,	3.00
生 栗 子 Chestnut	 ,,	1.00
糖 炒 栗 子 Sweet Roasted Chestnut	 ,,	1.20
花 生 仁 Shelled Peanut	 ,,	0.90
紅 枣 Red Date	 ,,	1.00

其 他 杂 品: SUNDRIES:

中国黄鱼子 Chinese Black Caviar	 per kg.	12.00
紅 魚 子 Red Caviar	 ,,	7.20
葡 萄 干 Raisin	 100 gm. Cart	0.30
蜂 蜜 Bee Honey, 300 gm.	 per bot.	1.50

香 烟: CIGARETTES:

双 喜 "Double Happiness"	 20s. pkt.	0.20
中 华 "Chung-Hwa"	 ,,	0.20
双 猫 "Double cat"	 ,,	0.20

酒 类: WINE & SPIRITS:

金奖白兰地 Gold Medal Brandy, 720 c.c.	per bot.	2.00
青島白葡萄酒 Tsingtao Grape Wine,		
750 c.c.	 ,,	2.00
味 美 思 Chefoo Vermouth, 1050 c.c.	 ,,	2.70

品 名 DESCRIPTION	单 位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
青島威士忌 Tsingtao Whisky, 720 c.c. .. per bot.		1.40
金 酒 Dry Gin, 720 c.c. ,,		1.20
天津俄罗斯克 Tientsin Vodka, 500 c.c. .. ,,		0.90
青島俄罗斯克 Tsingtao Vodka, 580 c.c. .. ,,		1.10
櫻桃白兰地 Tsingtao Cherry Brandy, 750 c.c. ,,		2.00
长白山葡萄酒 Chan-Pei Shan Grape Wine, 500 c.c. ,,		1.00
通化葡萄酒 Tunghua Grape Wine, 500 c.c. ,,		1.00
瓶装五加皮 Wu Chia Pi, 500 c.c. ,,		1.60
罐装五加皮 Wu Chia Pi, 560 c.c. per jar		1.75
高 粮 酒 Kaoliang Liquor, 500 c.c. .. per bot.		1.20
竹 叶 青 Bamboo Leaf Green, 500 c.c. .. ,,		1.80
茅 台 酒 Mao-Tai Wine, Kwei Chow, 500 c.c. ,,		2.50
白 玫 瑰 酒 Rose Liquor, white, 500 c.c. .. ,,		1.70
善 酿 紹 兴 酒 Samshu Wine "Shan-Niang", 700 c.c. ,,		1.00

啤 酒: BEER:

北 京 啤 酒 Peking Beer, 640 c.c. per bot. 0.32

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

青 島 啤 酒 Tsingtao Beer, 640 c.c.	.. per bot.	0.32
---------------------------------	-------------	------

青 島 啤 酒 Tsingtao Beer, 350 c.c.		0.20
---------------------------------	-------	------

其 他: OTHERS:

北京同仁堂虎骨酒 Tiger Bone Tincture, Peking,		
.. .. 700 c.c. bot.		8.50

天津 人 参 精 Panax Ginseng Extractum,		
Tientsin 50 c.c. ..		7.50

永 盛 合 阿 胶 Asses' Glue, Peking 250 gm. cart		6 80
--	--	------

天津同仁堂阿胶 Asses' Glue, Tientsin 250 gm. ..		3.00
--	--	------

老 观 草 Lao Kuao Herb per kg.		1.30
-----------------------------------	--	------

雷允上六神丸 Lau's Lu Shin Pills per cart		1.30
---	--	------

胡庆余堂虎骨木瓜酒 Quince & Tiger Bone		
Tincture, 455 c.c. bot.		1.80

馮了性药酒 Von Liao Hsing Tincture,		
.. .. 250 c.c. ..		1.20

水果蔬菜价格請随时查詢。

As prices of fruits & fresh vegetables vary from day
to day, quotations will be supplied upon enquiry.

洗衣 LAUNDERING

品名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
床 单 Bed Sheet	pce.	0.45
台 布 Table Cloth	„	0.40
被 套 Quilt or Mattress Cover	„	0.62
枕 套 Pillow Case	„	0.12
布 椅 套 Cotton Chair Cover	„	0.24
布 沙 发 套 Cotton Sofa Cover	„	0.40
大 沙 发 套 Sofa Cover, large	„	0.85
大 浴 巾 Turkish Towel	„	0.17
白 毛 毯 Woollen Blanket, white	„	1.70
色 毛 毯 Woollen Blanket, coloured	„	1.40
窗 帘 Window Curtain	„	0.28
大 門 帘 Door Curtain, large	„	0.60
口 布 Napkin	„	0.08
連身工作服 Working Suit, long	„	0.38
油污工作服 Working Suit for engine-man	„	0.60
号 帽 Cap	„	0.07
大 毛 巾 被 Blanket Towel	„	0.60
盥 洗 巾 Toilet Linen	„	0.34
面 巾 Towels	„	0.10

品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
围 裙 Apron	pcs.	0.20
小 手 帕 Handkerchief	..	0.08
白 短 裤 Cotton Shorts, white	..	0.20
白 长 裤 Cotton Trousers, white	..	0.25
绸 衬 衣 Silk Shirt	..	0.31
布 衬 衣 Cotton Shirt	..	0.20
棉 毛 衫 裤 Knit P ^u llover or Knit Drawers ..	..	0.30
卫 生 衣 裤 Cotton P ^u llover or Cotton Drawers	..	0.40
白 制 服 White Jacket	..	0.30
布 制 服 Cotton Uniform Coat or Trousers	..	0.30
背 心、裤 叉 Knit Speed Shirt or Panty ..	..	0.10
帆 布 袋 Canvas Bag	..	0.30

管 事 部 物 料
STEWARD STORES

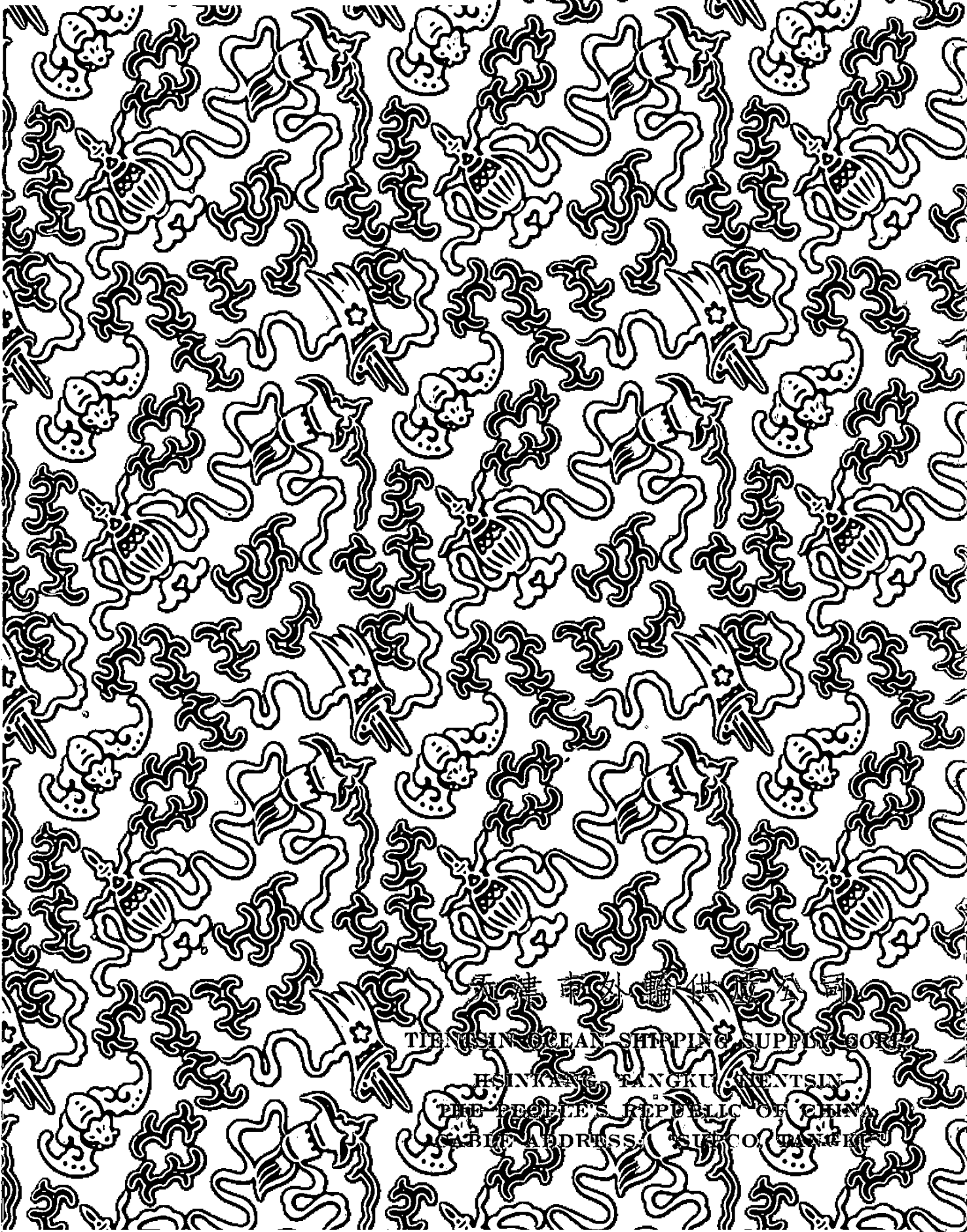
品 名 DESCRIPTION	单位 UNIT	单价人民币 PRICE JMP
軟 肥 皂 Soft Soap	kg.	0.60
洗 衣 皂 Laundry Soap	bar	0.20
皂 片 Soap Flake	box	0.20
綠 宝 香 皂 Toilet Soap "Lu-pao"	pce.	0.15
上 海 香 皂 Toilet Soap "Shanghai"	„	0.15
卷 手 紙 Toilet Paper	roll	0.20
口 紙 Paper Napkins	1,000 shts.	5.00
撒 布 Mop	each	2.00
卫 生 球 Napthalene Balls	kg.	0.90
去 污 粉 Cleaning Powder, 500 gm. .. .	tin	0.40

$$\begin{array}{r} 400 \\ 20 \\ \hline 380 \\ 190 \\ \hline 190 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 175 \\ 10 \\ \hline 183 \\ 190 \end{array}$$

1, 20

3



天津市外輪供應公司
TIENTSIN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORP.
HSINKANG, TANGKU, WENTSIN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
CABLE ADDRESS: TSPCO, TANGKU

價目表 PRICE - LIST

上海市外輪供应公司

SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

U U

U U
U U

U U U U U U
U U U U U U
U U U U U U
U U U U U U
U U U U U U

伙食 PROVISIONS

從 1963 年 10 月 5 日 起 實 行
Effective from Oct. 5, 1963

品 名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	------------	--------------------

海 水 魚 SALT WATER FISHES, ETC.

米 魚	Cod Fish	per kg.	0.80	2/9
板 魚	Sole Fish	"	0.90	2/10
鯧 魚	Pomfret	"	0.90	2/10
馬 鮫 魚	Mackerel	"	0.80	2/8
黃 魚	Yellow Croaker	"	0.70	
墨 魚	Cuttle Fish	"	0.60	
帶 魚	Hair Tail	"	0.60	
海 鰻	Marine Eel	"	0.60	
明 蝦	Prawn	"	3.20	9/8
去 頭 明 蝦	Prawn, Headless	"	4.00	

淡 水 魚 FRESH WATER FISHES, ETC.

桂 魚	Mandarin Fish	per kg.	1.30
青 魚	Black Carp	"	1.30
河 蝦	Shrimp	"	1.80
蝦 仁	Shrimp, Shelled	"	3.60

乾 咸 魚 類 DRIED & SALTED FISHES, ETC.

黃 魚 鮓	Dried Yellow Croaker	per kg.	1.60
咸 帶 魚	Salted Hair Tail	"	0.80
鰻 鮓	Dried Marine Eel	"	1.80
大 蝦 米 乾	Dried Shrimp, Shelled, 1st Grade	"	6.00
中 蝦 米 乾	" 2nd Grade	"	5.00
小 蝦 米 乾	" 3rd Grade	"	4.00

品 名
DESCRIPTION

單 位 **單價人民幣**
UNIT **PRICE JMP**

罐 頭 食 品 CANNED GOODS

栗 子 排 骨	Chestnut Pork Steak	per	397gm. tin	0.60
午 餐 肉	Luncheon Meat	"	397gm. "	0.65
炸 子 鷄	Fried Spring Chicken	"	227gm. "	0.60
咖 喱 鷄	Curry Chicken	"	312gm. "	0.55
烤 鴨	Roasted Duck	"	250gm. "	0.50
酸 黃 瓜	Pickled Cucumber	"	500gm. bot.	0.30
糖 水 桔 子	Orange in Sugar Syrup	"	312gm. tin	0.20
紫 雲 英 蜂 蜜	Milk-Vetch Honey	"	500gm. bot.	0.80

啤 酒 BEER

上 海 啤 酒	Shanghai Beer	per	700gm. bot.	0.35
青 島 啤 酒	Tsingtao Beer	"	350gm. "	0.20

中 國 名 酒 CHINESE NATIVE LIQUEUR, ETC.

五 加 皮	Liqueur "Wu-Chia-Pi"	per	560gm. jar	1.75
勞 山 礦 泉 水	"Lao-Shan" Water (Mineral)	"	350gm. bot.	0.30

洋 酒 WINE & SPIRITS

金 盾 白 蘭 地	Brand "Gold Shield"	per	720gm. bot.	2.00
青 島 美 口 金 酒	Gin "Mei-Kou" Tsingtao	"	720gm. "	1.20
香 檳 酒	Champagne	"	800gm. "	2.70
青 島 葡 萄 酒	Grape-Wine "Mei-Kou"			
	Tsingtao	"	780gm. "	1.80
青 島 俄 得 克	Vodka "Tsingtao"	"	580gm. "	1.10
張 裕 紅 玫 瑰	Redgrape Wine "Chang-Yu"	"	780gm. "	2.00
葡 萄 酒				

其 他 食 品 SUNDRIES

花 生 仁	Peanut Shelled	per	kg.	0.90
黃 豆	Soya Bean	"		0.30
綠 豆	Green Bean	"		0.38
赤 豆	Red Bean	"		0.50

品 名 DESCRIPTION		單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
豬 肉 PORK			
小 排 骨	Pork Steak, Small	per kg.	1.40
豬 蹄 膀	Pork Leg	"	1.50
臘 腸	Canton Sausage	"	3.50
牛 肉 BEEF			
牛 腩	Beef Flank	per kg.	1.10
羊 肉 MUTTON			
羊 腰	Mutton Kidney	per kg.	1.10
家 禽 POULTRY			
活 母 雞	Live Chicken, Hen	per kg.	1.90
活 公 雞	Live Chicken, Cock	"	1.70
光 火 雞	Turkey, Viscerated	"	3.20
山 雞	Pheasant	per brace—above 2.5kgs.	6.60
山 雞	Pheasant	" above 2.25kgs.	6.00
山 雞	Pheasant	" above 2kgs.	5.50
山 雞	Pheasant	" above 1.75kgs.	5.00
特級光母雞	Chicken Hen, Viscerated, Super Grade	per kg.	2.25
特級童子雞	Spring Chicken, Super Grade	"	2.25
特級光鴨	Duck, Viscerated, Super Grade	"	1.85
特級光鵝	Goose, Viscerated, Super Grade	"	1.65
去皮家兔	Rabbit, Skinned	"	1.80
淡 水 魚 FRESH WATER FISHES, ETC.			
草 魚	Grass Carp	per kg.	0.90
鯉 魚	Common Carp	"	0.80
鯽 魚	Golden Carp	"	1.00
鱸 魚	Seabass Perch	"	0.80
大 蟹	Crab	"	2.00

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

牛 肉 BEEF

亨 掛 得 Hindquarters	per kg.	1.25	3/9
帶 骨 牛 腿 肉 Beef Leg	"	1.40	4/4
出 骨 牛 腿 肉 Beef Leg, Boneless	"	1.60	4/8
天 蓬 燒 肉 Beef T. Bone Steak	"	1.20	3/8
燒 肉 Roast Beef	"	1.50	4/6
肺 利 牛 排 Beef Tenderloin	"	3.00	9/-
小 牛 仔 Veal	"	1.60	5/-
小 牛 腿 Veal Leg	"	1.80	5/8
小 牛 排 Veal Loin	"	1.70	5/4
牛 尾 Ox Tail	"	1.00	
牛 舌 Ox Tongue	"	1.30	
牛 肚 Ox Tripe	"	0.80	2/5
牛 肝 Ox Liver	"	1.40	4/4
牛 心 Ox Heart	"	0.80	
牛 腰 Ox Kidney	"	1.00	
生 牛 油 Ox Suet	"	1.80	

豬 肉 PORK

去 頭 半 隻 Sides, Headless	per kg.	1.30	
豬 排 Chop	"	1.80	5/8
帶 骨 腿 Leg	"	1.50	4/6

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
去 骨 腿 Leg, Boneless	per kg.	1.70
五 花 肉 Pork Square (Breast)	"	1.50
猪 頭 Pig Head	"	0.60
猪 脚 Pig Trotter	"	0.50
猪 肝 Pig Liver	"	1.60
猪 舌 Pig Tongue	"	1.70
猪 腰 Pig Kidney	"	1.60
猪 心 Pig Heart	"	1.30
猪 肚 Pig Tripe	"	1.20
生 猪 油 Pig Lard, Unboiled	"	1.30
活 小 猪 Pig Sucker, Live	"	3.50-5.00

羊 肉 MUTTON

全 隻 Carcase	per kg.	1.10
羊 腿 Leg	"	1.50
羊 排 Chop	"	1.45
羊 肝 Liver	"	1.10

家 禽 POULTRY

光 鷄(母) Chicken (Hen), Viscerated	per kg.	2.00 6/-
光 鷄(公) Chicken (Cock), Viscerated	"	1.80
光 鴨 Duck, Viscerated	"	1.40
北 京 填 鴨 Crammed Peking Duck, Viscerated	"	2.20
光 鵝 Goose, Viscerated	"	1.30

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

水 菓 FRUITS

蘋 菓	Apple "Kuo Kuang"	per kg.
香 蕉 蘋 菓	Apple "Banana"	"
橘 子	Mandarin Orange	"
柑 子	Orange	"
生 梨	Pear	"
香 蕉	Banana	"
檸 檬	Lemon	"
菠 蘿	Pineapple	"
草 莓	Strawberry	"
西 瓜	Water Melon	"
甜 瓜	Sweet Melon	"

水果價格時有變更, 請隨時向我公司詢價。

As prices of fruits vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

肉 製 品 MEAT DELICATESSENS

金 華 火 腿	Ham, 1st Grade "Kin-Hwa" ...	per kg.	4.50
雲 南 火 腿	Ham "Yunnan"	"	3.60
燻 火 腿	Ham, Smoked	"	2.30
培 根	Bacon	"	2.60
方 熟 腿	Ham, Square	"	2.50
圓 熟 腿	Ham, Roll	"	2.50
大 紅 腸	Bologna Sausage	"	2.30
小 紅 腸	Vienna Sausage	"	2.30
色拉米沙聖治	Salami Sausage	"	3.00
克拉克沙聖治	Krakow Sausage	"	2.50

7/-

7/-

7/-

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

蔬 菜 類 FRESH VEGETABLES

蕃 茄	Tomato	per kg.
捲 心 菜	Cabbage	”
胡 蘿 蔔	Carrot	”
小 紅 蘿 蔔	Radish	”
紅 菜 頭	Beetroot	”
蘆 筍	Asparagus	”
芹 菜	Celery	”
紅 捲 心 菜	Red Cabbage	”
花 菜	Cauliflower	”
辣 椒	Chili	”
黃 瓜	Cucumber	”
茄 子	Egg Plant	”
刀 豆	French Bean	”
青 豆	Green Pea	”
洋 蔥	Onion	”
大 蒜	Leek	”
生 菜	Lettuce	”
吉 瓜	Marrow	”
元 茜	Parsley	”
馬 鈴 薯	Potato	”

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
白 扁 荳 White Pea	per kg.	
小 湯 菜 Brussel Sprouts	"	
洋 芋 奶 Artichoke	"	
鮮 蔴 菇 Fresh Mushroom	"	
辣 根 Horse Radish	"	
羊 角 菜 Ladies' Finger	"	
芹 菜 蘿 蔔 Parsnip	"	
白 蘿 蔔 Turnip	"	
青 菜 Green Cabbage	"	
天 津 白 菜 Tientsin Cabbage	"	
青 葱 Green Onion	"	
大 蒜 頭 Garlic	"	
菠 菜 Spinach	"	
生 薑 Ginger	"	
蠶 荳 Broad Bean	"	
竹 筍 Bamboo Shoots	"	
芋 頭 Taro	"	
萬 苣 Wild Lettuce	"	
南 瓜 Pumpkin	"	

蔬菜價格時有變更, 請隨時向我公司詢價。

As prices of vegetables vary from day to day,
quotations will be supplied upon enquiry.

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

烟 類 CIGARETTES

50 支 中 華 牌 Cigarette "Chunghua"	per 50's tin	0.70
20 支 中 華 牌 " " "Chunghua"	per 20's pkt.	0.20
10 支 中 華 牌 " " "Chunghua"	" 10's "	0.12
50 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	per 50's tin	0.70
20 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	per 20's pkt.	0.20
10 支 紅 雙 喜 " " "Red Double Happiness"	" 10's "	0.12
20 支 前 門 " " "Chienmen"	" 20's "	0.15
牡 丹 " " "Peony"	" 20's "	0.17
硬壳20支中華牌 " " "Chunghua"		
(in board paper pkt.)	" 20's "	0.22

茶 葉 TEA

中 國 綠 茶 Green Tea "China"	per 100gm. tin	0.50
特 珍 綠 茶 " " "Special Chunmee"	" 100gm. "	0.50
龍 井 茶 " " "Dragon Well"	" 100gm. "	1.40
龍 井 茶 " " "Dragon Well"	" 200gm. "	2.50
茉 莉 花 茶 Scented Tea	" 250gm. "	1.35
茉 莉 花 茶 " "	" 100gm. "	0.70
祁 門 紅 茶 Black Tea "Keemen"	" 100gm. "	0.70
祁 門 紅 茶 " " "Keemen"	" 250gm. "	1.70
中 國 紅 茶 " " "China"	" 100gm. "	0.70
中 國 紅 茶 " " "China"	" 250gm. "	1.60
"茶壺牌"紅茶 " " "Tea-Pot"	per 1/2 lb. pkt.	0.80

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

中 國 名 酒 CHINESE NATIVE WINE

山西汾酒 Fen Wine "Shan-Si"	per 500gm. bot.	1.70
山西竹葉青酒 Bamboo-Leaf-Green Wine "Shan-Si"	" 500gm. "	1.80
瀘州大麴酒 Wine "Dai-Ch'u" "Luchow"...	" 500gm. "	1.80
天津五加皮 Wine "Wu-Chia-Pi" "Tientsin" ..	" 500gm. "	1.60
茅 台 酒 Wine "Mao-Tai"	per 500gm. jar	2.50
莊源大綠豆燒 Green Bean Wine "Tsong-Yuan-Dah"	per 500gm. bot.	1.60
西 風 Wine "Si-Feng"	" 500gm. "	1.80
異 香 紹 酒 Specially Flavored Samshu Wine	" 500gm. "	0.70
紹 興 花 彫 Samshu Wine "Shao-Hsing" ...	" 700gm. "	1.00
玫 瑰 露 Wine "Rose-Dew"	" 500gm. "	1.70

洋 酒 WINE & SPIRITS

金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	per 720gm. bot.	2.00
金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	" 360gm. "	1.10
金獎白蘭地 Brandy "Golden Medal"	" 120gm. "	0.65
櫻桃白蘭地 Cherry Brandy	" 850gm. "	2.00
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 1050gm. "	2.70
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 780gm. "	2.00
張裕味美斯 Vermouth "Chang-Yu"	" 260gm. "	0.80
美口味美斯 Vermouth "Mei-Kou"	" 1050gm. "	2.60
通化葡萄酒 Grape Wine "Tung-Hua"	" 500gm. "	0.90

6/-
12/-
72/-
3

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

長白山葡萄酒 Grape Wine "Chang-Peh-Shan"	per 500gm. bot.	0.90
張裕葡萄酒 Grape Wine "Chang-Yu"	" 780gm. "	2.00
美口威士忌 Whisky "Mei-Kou"	" 720gm. "	1.40
郎 姆 酒 Rum	" 750gm. "	2.50
伏特加(上海) Vodka "Shanghai"	" 500gm. "	0.90
光明牌金酒 Gin "Kwangming"	" 500gm. "	0.90

啤 酒 BEER

上 海 啤 酒 Shanghai Beer	per 640gm. bot.	0.32
小瓶上海啤酒 Shanghai Beer	" 350gm. "	0.20
青 島 啤 酒 Tsingtao Beer	" 640gm. "	0.32

罐 頭 食 品 CANNED GOODS

泰康紅燜鷄肉 Braised Chicken "Tai-kong" ...	per 400gm. tin	0.65
去 骨 鷄 Braised Chicken, Boneless	" 380gm. "	1.20
去 骨 鵝 Braised Goose, Boneless	" 380gm. "	0.80
原 汁 猪 肉 Braised Pork in Natural Gravy ..	" 400gm. "	0.65
梅林紅燒扣肉 Braised Pork, Sliced "Maling" ..	" 397gm. "	0.65
梅林鳳尾魚 Fried Long-Tail Anchovy "Maling" ..	" 184gm. "	0.65
梅林蔥烤鯽魚 Golden Carp "Maling"	" 354gm. "	0.65
紅 魚 子 Red Caviar	" 170gm. "	1.50
梅林花生米 Peanut Kernel "Maling"	" 227gm. "	0.50
梅林油燜筍 Braised Bamboo Shoots "Maling" ..	" 397gm. "	0.60
梅林青刀豆 Green French Bean "Maling" ..	" 560gm. "	0.30

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
益 民 青 豆 Green Pea "Yi-Min"	per 400gm. tin	0.30
鮮 蘑 菇 Mushroom, Fresh	" 360gm. "	0.65
油 燜 大 頭 菜 Braised Turnip	" 780gm. "	0.75
梅 林 四 鮮 烤 夫 Spiced Bran-Dough "Maling" ...	" 354gm. "	0.60
益 民 清 汁 鮮 筍 Bamboo Shoots in Juice "Yi-Min"	" 552gm. "	0.35
酸 黃 瓜 Pickled Cucumber	" 750gm. "	0.40
梅 林 蕃 茄 醬 Tomato Paste "Maling"	" 808gm. "	0.45 ✓
梅 林 雪 菜 Salted Vegetable "Maling"	" 200gm. "	0.25
梅 林 橘 子 Mandarin Orange "Maling" ...	" 567gm. "	0.30
梅 林 枇 杷 Loquat "Maling"	" 567gm. "	0.50
梅 林 生 梨 Pear "Maling"	" 567gm. "	0.70
菠 蘿 汁 Pineapple Juice	" 555gm. "	0.36
橘 子 汁 Orange Juice	" 567gm. "	0.36
荔 枝 汁 Lichee Juice	" 600gm. "	0.40
鮮 荔 枝 Lichee, Fresh	" 567gm. "	0.65
塊 菠 蘿 Pineapple in Cube	" 567gm. "	0.45
蜜 柑 Orange	" 560gm. "	0.45
益 民 桃 子 Peach "Yi-Min"	" 567gm. "	0.40
糖 水 龍 眼 Lungan in Syrup	" 567gm. "	0.70
泰 康 什 景 果 醬 Fruit Jam "Tai-Kong"	" 340gm. "	0.30
梅 林 草 莓 醬 Strawberry Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅 林 桃 子 醬 Peach Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅 林 蘋 果 醬 Apple Jam "Maling"	" 340gm. "	0.30
梅 林 菠 蘿 醬 Pineapple Jam "Maling"	" 340gm. "	0.35
梅 林 橘 子 醬 Mandarin Orange Jam "Maling"	" 650gm. "	0.50

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
調 味 CONDIMENTS		
熟 猪 油 Pig Lard; Boiled.....	per 15 kgs. tin	24.00
花 生 油 Peanut Oil.....	” 15 kgs. ”	18.00
花 生 油 Peanut Oil.....	” 5 kgs. ”	6.00
豆 油 Bean Oil.....	” 15 kgs. ”	16.50
豆 油 Bean Oil.....	” 5 kgs. ”	5.50
色 拉 油 Salad Oil.....	per 500gm. bot.	0.80
色 拉 油 Salad Oil.....	per 5 kgs. tin	8.00
小 磨 麻 油 Sesame Oil.....	per kg.	1.60
精 鹽 Refined Salt.....	”	0.35
粗 鹽 Crude Salt.....	”	0.30
砂 糖 Granular Sugar.....	”	0.80
方 糖 Cube Sugar.....	”	1.10
梅林蕃茄沙司 Tomato Sauce “Maling”.....	per 397gm. bot.	0.50
天 廚 味 精 Gourmet Powder.....	” 312gm. ”	3.30
天 廚 味 精 Gourmet Powder.....	” 78gm. ”	0.80
鮮 酵 母 Fresh Yeast.....	per kg.	1.50
芥 菜 粉 Mustard Powder.....	per 150gm. bot.	0.20
胡 椒 粉 White Pepper Powder.....	” 150gm. ”	0.80
加 厘 粉 Curry Powder.....	per kg.	1.00
鎮 江 醋 Vinegar “Chinkiang”.....	” 500gm. ”	0.35
白 醋 Vinegar.....	” 500gm. ”	0.35
醬 油 Soy.....	” 625gm. ”	0.50
梅林辣醬油黃牌 Tabasco “Maling” (Yellow Label).....	” 500gm. ”	0.75

品 名 DESCRIPTION	單 位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
--------------------	-------------	--------------------

糧 食 STAPLE FOOD

上 白 米	Rice, Round Grain	per 50kgs. bag.	17.00
上 白 秈	Rice, Long Grain	" " "	16.00
白 麵 粉	Flour, 1st Grade	" 25kgs. "	9.00
通 心 粉	Macaroni	per kg.	1.20
白 麵 包	Bread	per 500gm. loaf	0.40
黑 麵 包	Brown Bread	" " "	0.40
卷 麵	Chinese Wheat Vermicelli, Solid	per kg.	0.65

蛋 類 EGGS

雞 蛋	Hen Egg	per kg.	1.60
鴨 蛋	Duck Egg	"	1.40
皮 蛋	Preserved Egg	each	0.12
咸 鴨 蛋	Salted Duck Egg	"	0.10

其 他 食 品 SUNDRIES

奶 酪	Cheese	per kg.	2.80
白 脫	Butter	per lb.	1.36
✓ 人 造 白 脫	Margarine	per 35lbs. tin	21.00
鮮 牛 奶	Fresh Milk	per lb. bot.	0.23
光 明 淡 奶	Evaporated Milk "Kwangming"	per 410gm. tin	0.55
熊 貓 煉 乳	Condensed Milk "Panda"	" 397gm. "	0.80
西 披 西 咖 啡	CPC Coffee	" 1 lb. "	3.80
可 可 粉	Cocoa Powder	" 1/2 lb. "	2.60
樂 口 福 麥 乳 精	Locovo Malt	" 1 lb. "	1.60

品 名
DESCRIPTION

單 位
UNIT

單價人民幣
PRICE JMP

糖 菓 SWEETS

聽 裝 糖 菓 Sweets in Tinsper tin

紙 合 糖 菓 Sweets in Paper Boxper box

袋 裝 糖 菓 Sweets in Bagsper bag

散 裝 糖 菓 Sweets in Bulkper kg.

各 種 巧 克 力 Assorted Chocolates ”

餅 乾 BISCUITS & CRACKERS

咸 梳 打 餅 乾 Soda Crackersper kg.

甜 梳 打 餅 乾 Soda Biscuits ”

奶 油 餅 乾 Cream Biscuits ”

巧 克 力 餅 乾 Chocolate Biscuits ”

夾 心 餅 乾 Biscuits, Sugar-sandwiched ”

袋 裝 餅 乾 Biscuits in Nylon Bagsper bag

聽 裝 餅 乾 Biscuits in Tinsper tin

各種糖菓、甜、咸餅乾，包裝多種，價廉物美，歡迎選購。

Sweets, biscuits & crackers, being super-qualified and
multipacked, are displayed for your free selections
and sold at very moderate prices.

品名 DESCRIPTION	單位 UNIT	單價人民幣 PRICE JMP
-------------------	------------	--------------------

糕 點 **CAKES**

奶油蛋糕 Cream Cakes	per kg.	
生日蛋糕 Birthday Cakes	"	
聖誕蛋糕 X'mas Cakes	"	
各色西點 Assorted Foreign Fashion Cakes	per pce.	

48
32
80

48
38
24

冷 飲 **COLD DRINKS**

冰 磚 Ice Cream in Carton "Polar Bear"	per pce.	1.00
鮮橘汽水 Orangeade	per bot.	0.20
檸檬汽水 Lemonade	"	0.20
沙士汽水 Sarsaparilla	"	0.20
沙達水 Soda Water	"	0.20
上海可樂 Coca Cola Shanghai- Cola	"	0.20

各種奶油蛋糕、生日蛋糕、聖誕蛋糕等包裝多種，價廉物美，歡迎選購。

The cream cakes, birthday cakes & x'mas cakes, etc., being super-qualified and multipacked, are displayed for your free selections and sold at very moderate prices.

業 務 範 圍

承接一般船舶修理；拷剝；油漆；
打掌；清潔深艙、貨艙、鍋爐、輪機間；
承做防動板；等等。

供應伙食、罐頭食品、酒類、墊料、
船用物料、燃油、燃煤、淡水；等等。

定製衣服、蓋艙布及救生艇布；
等等。

加灌氟氣、氧氣、乙炔氣；等等。

代辦洗濯衣件、船員個人用品及出
租車艇等業務。

LINES OF BUSINESS

Vessel general repairers; Chippers; Painters;
Caulkers; Cleaners of deep tanks, cargo holds,
boilers, engine rooms; Builders of grain shifting
boards; etc.

Suppliers of provisions, canned goods, wine
& spirits, dunnages, ship's stores, bunker oil &
coal, fresh water; etc.

Makers of clothes, hatch & life boat covers; etc.

Rechargers of freon gas, oxygen, acetylene;
etc.

Service renderers in laundering, shopping
for crew, hiring of taxi & boats; etc.



上海市外輪供應公司
SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

中國上海中山東一路20號(乙)

20-B Chung Shan Road (E. 1), Shanghai China

0,28 - - - - 1/6
0,75 - - - - 2/3
0,10 - - - - 1/4
0,40 - - - - 1/4
0,20 - - - - 1/8
0,05 - - - - 1/2
0,60 - - - - 2/-
0,80 - - - - 2/8
0,33 - - - - 1/-

80/12
1/36

0
0

上海市外輪供應公司

上海中山東一路20號乙

電話: 218880, 212300

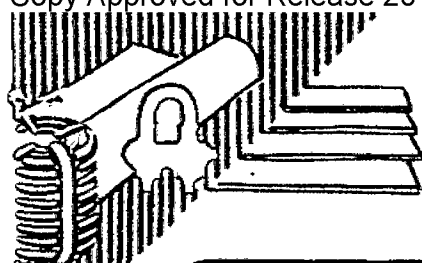
電報: "SUPCO", 上海

SHANGHAI OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION

20-B Chung Shan Road E. 1, Shanghai

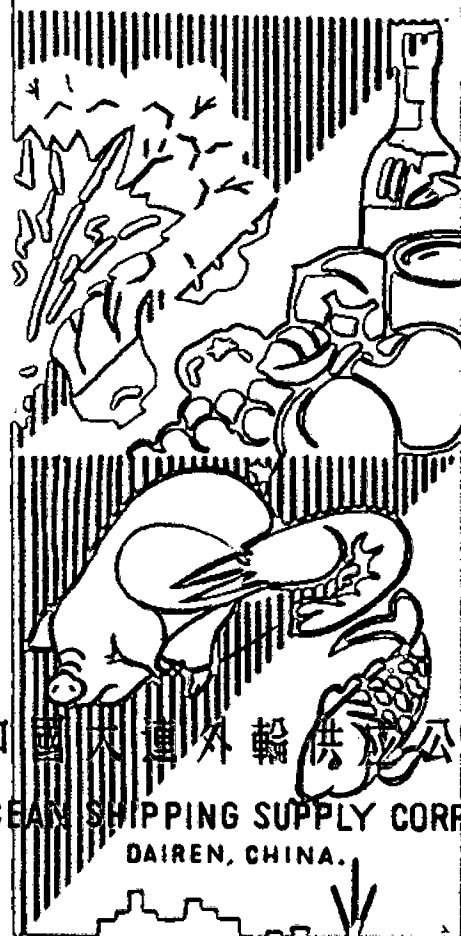
Tel.: 218880, 212300

Cable: "SUPCO", Shanghai



价目表

Price list



中國大連外輪供濟公司

DAIREN OCEAN SHIPPING SUPPLY CORPORATION
DAIREN, CHINA.

蔬菜价目单

1964年 月20日起

馬鈴薯 potato 0.35
番 茄 tomato 0.70
紅菜头 beetroot 0.30
胡蘿蔔 carrot 0.30
白蘿蔔 turnip 0.20
花 菜 cauliflower 0.60
芹 菜 celery 0.30
菠 菜 spinach 0.30
生 菜 lettuce 0.30
卷心菜 cabbage 0.30
大白菜 Chinese cabbage 0.30
青 菜 green cabbage 0.20
洋 葱 onion 0.60
大 葱 Chinese onion 0.50
青 葱 green onion 0.50
茄 子 egg plant
刀 豆 french bean
青 豆 green pea
黃 瓜 cucumber
大 蒜 leek 0.30
大蒜头 garlic 0.80
辣 椒 chilli dried 1.40
元 茜 parsley
白扁豆 white pea
小蒜头 radish 0.30
辣 根 horse radish 1.00
芹 筍 asparagus

芹菜蘿蔔 parsnip
豇 豆 string bean
生 姜 fresh ginger 1.20
鮮麻菇 fresh mushroom 2.40
咸 菜 salted vegetable 0.28
黃金瓜 sweet melon
菠 蘿 fresh pineapple
文 旦 pomelo
西 瓜 water melon
桃 子 fresh peach
草 梅 Chinese strawberry
荔 子 fresh lichee
枇 杷 fresh loquat
橘 子 mandarin orange
广 柑 orange
平 果 apple 0.80
香 蕉 banana 0.70
生 梨 pear 0.70
檸檬 lemon
吉 瓜 vegetable gourd
冬 瓜 white gourd
南 瓜 pumpkin
交 白 cane shoot
竹 筍 bamboo shoot 1.40
莧 菜 0.20 毛 笋 0.80
芥 菜 0.10 芥 菜 0.10 芥 菜 0.10
塔古菜 0.20 芥 菜 0.10 芥 菜 0.96

蔬菜价目单

1964年4月起

馬鈴薯	potato	0.26	芹菜蘿蔔	parsnip	
番 茄	tomato		豇 豆	string bean	
紅菜头	beetroot	0.40	生 姜	fresh ginger	1.00
胡蘿蔔	carrot	0.30	鮮麻菇	fresh mushroom	2.00
白蘿蔔	turnip		咸 菜	salted vegetable	0.28
花 菜	cauliflower	0.40	黃金瓜	sweet melon	
芹 菜	celery	0.20	菠 蘿	fresh pineapple	
菠 菜	spinach	0.20	文 旦	pumelo	
生 菜	lettuce	0.20	西 瓜	water melon	
卷心菜	cabbage	0.20	桃 子	fresh peach	
大白菜	Chinese cabbage	0.40	草 梅	Chinese strawberry	
青 菜	green cabbage	0.20	荔 子	fresh lichee	
洋 蔥	onion	0.50	枇 杷	fresh loquat	
大 蔥	Chinese onion	0.50	橘 子	mandarin orange	
青 蔥	green onion	0.20	广 柑	orange	
茄 子	egg plant		平 果	apple	0.80
刀 豆	french bean	0.80	香 蕉	banana	
青 豆	green pea	0.40	生 梨	pear	0.70
黃 瓜	cucumber	0.60	檸檬	lemon	
大 蒜	leek	0.20	吉 瓜	vegetable gourd	
大蒜头	garlic	0.60	冬 瓜	white gourd	
辣 椒	chilli	1.40	南 瓜	pumpkin	
元 茜	parsley		交 白	cane shoot	
白扁豆	white pea		竹 筍	bamboo shoot	0.60
小蘿头	raddish	0.20	莧 菜	莧菜	0.20
辣 根	horse raddish	0.80	芥 菜	芥菜	0.30
芦 筍	asparagus		塔古菜	塔古菜	0.60
				九 菜	0.20
				九 菜	0.30
				九 菜	0.60
				九 菜	0.20
				九 菜	0.30

大連外輪供应公司

Dairen Ocean Shipping Supply Corp.

伙食价格

Food stuff

品名	DESCRIPTION	单位	单价 PRICE J. M. P.
蔬菜类: FRESH VEGETABLES:			
土豆	豆 Potato	per kg.	0.25
芸豆	豆 Green Bean	per kg.	0.80
芋头	头 Taro	per kg.	
黄瓜	瓜 Cucumber	per kg.	0.80
南瓜	瓜 Pumpkin	per kg.	
冬瓜	瓜 Marrow	per kg.	
胡萝卜	萝卜 Carrot	per kg.	0.40
萝卜	萝卜 Radish	per kg.	
白萝卜	萝卜 Turnip	per kg.	
红菜头	头 Beetroot	per kg.	0.40
卷心菜	菜 Ball Cabbage	per kg.	0.30
大白菜	菜 Chinese Cabbage	per kg.	0.40
芹菜	菜 Celery	per kg.	
菠菜	菜 Spinach	per kg.	
生菜	菜 Lettuce	per kg.	
香花菜	菜 Parsley	per kg.	0.50
洋葱	菜 Cauliflower	per kg.	0.50
青葱	葱 Onion	per kg.	
青干葱	葱 Spring Onion	per kg.	
大葱	葱 Chinese Onion, Dried	per kg.	
青蒜	蒜 Leek	per kg.	
大蒜	蒜头 Garlic	per kg.	
青椒	椒 Green Pepper	per kg.	
红椒	椒 Red Pepper	per kg.	
蕃茄	茄 Tomato	per kg.	0.90
茄子	子 Egg plant	per kg.	
生姜	姜 Ginger	per kg.	
竹笋	笋 Bamboo Shoots	per kg.	1.50
水果类: FRESH FRUITS:			
苹果	果 Apple	per kg.	0.60
杏子	子 Apricot	per kg.	
桃子	子 Peach	per kg.	
李子	子 Plum	per kg.	
樱桃	桃 Cherry	per kg.	
洋梨	梨 pear	per kg.	0.80
红枣	枣 Red Dates	per kg.	

DESCRIPTION		名	单 位	单 价
DESCRIPTION			UNIT	PRICE J. M. P.
草 莓	Strawberry		per kg.	
葡 萄	Grape		per kg.	
柑 桔	Orange		per kg.	1.00
菠 萝	Pineapple		per kg.	
香 蕉	Banana		per kg.	
西 瓜	Water Melon		per kg.	
甜 瓜	Sweet Melon		per kg.	
水产品类: FISH ETC.:				
鲜 冻 虾	Frozen Fresh Prawn		per kg.	
无 头 冻 虾	Frozen Prawns, without head		per kg.	BOX 5/ds 9.00
鲷 鱼	Pomfret		per kg.	
板 鱼	Sole Fish		per kg.	0.80
黄 花 鱼	Yellow Croaker		per kg.	0.70
墨 鱼	Ink Fish		per kg.	0.60
加 吉 鱼	Bream		per kg.	1.00
比 目 鱼	Plaice		per kg.	
青 鱼	Herring		per kg.	
吉 鱼	Silver Carp		per kg.	0.80
敏 鱼	Cod Fish		per kg.	
巴 鱼	Mackerel Fish		per kg.	
梭 鱼	Pike		per kg.	
刀 鱼	Hair Tail Fish		per kg.	0.70
牙 片 鱼	Flat Fish		per kg.	0.80
海 蟹	Crab		per kg.	
粮 油 类: CEREALS, OIL & BEAN:				
富 强 面 粉	"Fu Chiang" Flour 1st grade		per bag 25 kgs.	9.00
标 准 面 粉	Standard Flour		per bag 25 kgs.	6.00
东 北 大 米	Rice, Superior grade		per kg.	0.35
小 米	Millet		per kg.	0.30
黄 豆	Soya Beans		per kg.	0.38
绿 豆	Green Bean		per kg.	0.58
红 小 豆	Small Red Bean		per kg.	0.90
花 生 仁	Peanuts Kernels		per kg.	0.80
白 面 包	Bread, white		per kg.	0.80
挂 面	Dry Noodle		per kg.	1.20
通 心 粉	Macaroni		per kg.	20.00
花 生 油	Peanuts Oil		per tin 15 kgs.	1.20
花 生 油	Peanuts Oil;		per kg.	1.10
豆 油	Soyabean Oil		per kg.	1.60
芝 麻 油	Sesame Oil		per kg.	
猪 肉 类: PORK:				
去 头 半 只	Sides, headless		per kg.	1.25
猪 西 排	Pork Chops		per kg.	1.80
带 骨 腿	Leg with Bone		per kg.	1.50

DESCRIPTION			名	单	位	PRICE J. M. P.
去	骨	腿	Leg Boneless	per	kg.	1.70
五	花	肉	Pork Square	per	kg.	1.50
猪		脚	Pig's Trotters	per	kg.	6.70
猪		肝	Pig's Liver	per	kg.	1.60
猪		舌	Pig's Tongue	per	kg.	
猪		腰	Pig's Kidney	per	kg.	
猪		心	Pig's Heart	per	kg.	
猪		肚	Pig's Tripe	per	kg.	
猪		头	Pig's Head	per	kg.	0.50
牛肉类: BEEF:						
净	牛	肉	Beef, boneless,	per	kg.	1.40
牛	后	腿	Hindleg	per	kg.	1.40
牛	前	腿	Foreleg	per	kg.	
牛	力	脊	Beef Fillet	per	kg.	
牛		尾	Ox Tail	per	kg.	
牛		舌	Ox Tongue	per	kg.	
牛		肚	Ox Tripe	per	kg.	
牛		肝	Ox Liver	per	kg.	
牛		心	Ox Heart	per	kg.	
牛		肺	Ox Lung	per	kg.	
牛		排	Beef Steak	per	kg.	
牛		腰	Ox Kidney	per	kg.	
羊肉类: MUTTON:						
全		只	Carcase	per	kg.	1.10
羊		腿	Leg	per	kg.	1.40
羊		排	Chop	per	kg.	
羊		肚	Tripe	per	kg.	
羊		腰	Kidney	per	kg.	
家野禽类: POULTRY:						
中	光	鸡	Dressed Chicken, with head & viscera	per	kg.	2.00
中	光	鸡	Dressed Chicken, without head, talons & viscera	per	kg.	
光		鸭	Dressed Duck, with viscera	per	kg.	2.10
填		鸭	Crammed Duck	per	kg.	
光		鹅	Dressed Goose	per	kg.	1.80
兔		肉	Rabbit Meat	per	kg.	
肉复制品类: SUNDRIES:						
生	猪	油	Fresh Pig Lard	per	kg.	
熟	猪	油	Boiled Pig Lard	per	kg.	
"	"	"	Boiled Pig Lard	per tin 9 kgs.		
"	"	"	Boiled Pig Lard	per tin 15 kgs.		
"	"	"	Boiled Pig Lard	per tin 1kg.		2.00
大	红	肠	Bologna Sausage	per	kg.	2.30

DESCRIPTION		名	UNIT	位	单 价 PRICE J. M. P.
羊	肠	Sausages (Sheepcasing)	per kg.		2.10
✓直	肠	Vienna Sausage	per kg.		2.30
香	肠	Sausage	per kg.		2.30
方	元 火	腿 Ham, round & square	per kg.		2.50
金	华 火	腿 Ham, 1st grade "Kin-hwa"	per kg.		4.50
熏	肉	Bacon	per kg.		2.60
蛋 品 类: EGGS:					
鸡	蛋	Hen Eggs	per kg.		1.60
鸭	蛋	Duck Eggs	per kg.		
咸	蛋	Salted Eggs	per pc.		
皮	蛋	Preserved Eggs	per pc.		
其它食品类: OTHERS:					
奶	油	Butter	per kg.		3.00
奶	酪	Cheese	per kg.		2.80
奶	皮	Cream	per kg.		2.50
鲜	奶	Fresh Milk	per kg.		0.50
全	脂 奶	粉 Milk Powder	per btl. 1lb.		
丝	粉	Vermicelli	per kg.		
粉	只	Corn Powder	per kg.		
芥	面	Mustard Powder	per btl. 100g.		0.23
咖	哩	粉 Curry Powder	per btl.		
味		素 Gourmet Powder	per kg.		
调	味	粉 Condiment Powder	per btl. 14g.		
辣	酱	油 Worcester Sauce	per btl. 500g.		0.50
酱		油 Soya Sauce	per btl. 500g.		0.50
细	盐	Table Salt	per kg.		0.30
	醋	Vinegar	per btl. 500g.		0.30
金	山 香	醋 Spiced Vinegar "Gin-shan"	per btl. 600g.		
柠	檬	酸 Lemon Powder	per kg.		9.20
蕃	茄 沙	司 Tomato Sauce	per tin 320g.		0.35
鲍	鱼	干 Awabi, Dried	per kg.		
干		贝 Sallop Meat, Dried	per kg.		
海		参 Sea Slug	per kg.		
虾		仁 Prawn Meat, Shelled	per kg.		
海		米 Shrimp, Dried	per kg.		
马	哈 鱼	籽 Red Caviar	per kg.		7.00
木		耳 Fungus, Dried	per kg.		
黄	花	菜 Lily, Dried	per kg.		
什	锦	菜 Mixed Pickled Vegetables	per btl.		
核		桃 Walnuts	per kg.		1.10
栗		子 Chestnuts	per kg.		
乌		枣 Black Dates	per kg.		
红		枣 Red Dates	per kg.		
苹	果	脯 Apple, Preserved	per kg.		
黑	瓜	子 Black Melon Seeds	per kg.		
干	酵	母 Dry Yeast	per btl. 300Gm.		